

Eredményes együttműködés *Rendőrségi elismerés Csóka község elnökének*

Csókan a múlt héten helyezték üzembe az első térfigyelő kamerarendszert a benzinkútnál lévő forgalmas útkereszteződésben. Ez alkalommal a polgármesteri hivatalban megtartott fogadáson és sajtókonferencián **Željko Popović**, a csókai rendőrállomás parancsnoka rendőrségi jelvényt ábrázoló plakettet adott át **Balázs Ferenc** polgármesternek, az önkormányzat és a rendőrség között évek óta fennálló eredményes kapcsolat és szoros együttműködés elismerése címén. Amint azt a község első embere hangsúlyozta, igen jó az együttműködés a rendőrség és a község között, aminek eredményeként javult a közbiztonság és az új térfigyelő videokamerák felszerelésétől várható, hogy a közlekedési kihágások, szabálysértések száma is csökkenni fog. A tapasztalatok azt mutatják, hogy azokban a községekben, ahol az úgynevezett közlekedési forró pontokon megfigyelő kamerákat helyeztek el, a gépjárművezetők és a közlekedés többi résztvevője óvatosabb, jobban odafigyel a szabályok betartására, hiszen a szabálysértés elkövetőit a videofelvétel alapján is meg lehet büntetni.

A közlekedés szabálytalankodóira kirótt pénzbírság 30 százaléka az önkormányzatot illeti meg. A községi szinten évente befolyó összeg felét a rendőrség felszerelésének a javítására, új eszközök beszerzésére fordítják. Az összegyűlt pénzből néhány éve az önkormányzat Lada típusú terepjáró gépkocsit vásárolt a



csókai rendőrállomás szükségleteire. A községben maradó pénz másik felét az infrastruktúra fejlesztésére, az elhasznált, megromlott útburkolatok foltozására, a közlekedési jelek felfestésére stb. használják fel.

– A 3,5 millió dinár ráfordítással készült rendszer nagy jelentőségű az egész község számára, hiszen nem csak a közlekedés válhat biztonságosabbá, hanem a közbiztonság is, hiszen éjszaka is nyomon lehet követni az áthaladó járműveket és bűncselekmény esetén vissza lehet keresni a gyanús járműveket. Önkormányzatunk az év vége előtt a tartományi kormány egyik pályázatán félmillió dinár támogatást nyert, amelyből az általános- és középiskola környékén szerelünk fel újabb térfigyelő kamerákat, amelyeket már rá tudunk csatlakoztatni a meglévő rendszerre, amely még tovább bővíthető – emelte ki Balázs Ferenc.

ger

Видео надзор на опасној раскрсници

Начелник Управе за информационе технологије МУП Србије Предраг Ђикановић, у присуству представника Локалне самоуправе из Чоке и Полицијске управе из Кикинде, званично је пустио у рад видео надзор на најфреквентнијој раскрсници путева у Чоки.

Према речима начелника ПС Чока Желька Поповића раскрсница државних путева 1Б-13 2А-105 и улице Потиска, код бензинске станице на улазу у Чоку, је најфреквентнија раскрсница са највећим бројем кршења саобраћајних прописа и саобраћајних незгода са повређеним лицима и трагичним последицама. Постављањем видео надзора евидентираће се прекршиоци, што ће допринети већем поштовању саобраћајних прописа.

– Ово је још један доказ добре сарадње Локалне самоуправе и подручних полицијских станица. Ово је јединствен пример да се безбедност саобраћаја регулише на тај начин што то плаћају они који крше Закон о саобраћају. Буџет се пуни од саобраћајних прекршаја, а средства од наплаћених казни се усмеравају ка повећању безбедности саобраћаја – рекао је Предраг Ђикановић пуштајући у погон видео надзор, чији је центар у Полицијској станици у Чоки.

Председник општине Чока Балаж Ференц је изјавио да му је драго што се званично пушта у рад видео систем финансиран из средстава Локалне самоуправе и Фонда за безбедност саобраћаја од казни наплаћених за кршење саобраћајних прописа, а да ће се систем проширивати у наредном периоду у зони школа.

Н. Колунџија



Звук звона далеко се чује *Освештавање звона у Остојућеву*

У Остојућеву је 6. марта 2014. године мсгр. др Немет Ласло, банатски бискуп, са жупницима Маша Тамашом и Хајду Шандором освештао новоизграђени звоник са звоном на римокатоличком гробљу. Звоник је још прошле године започет у сећање на ослободилачке борбе 1848/49., а на звону стоји натпис: „ЗВОНКИ ЗВУК ЗВОНА ЧУЈ, БОГА СЛАВИ, ОТАЏБИНУ ЉУБИ“ ДОНАТОР: ЛОКАЛНА САМОУПРАВА ЧОКЕ 2014.

Церемонији освештавања звона су између осталих присуствовали Пастор Иштван, председник Скупштине Војводине, који је први испробао звоно. Градоначелник Чоке Балаж Ференц се захвалио мештанима без чијег јединства, рада и вере не би било могуће изградити звоник.

– Пре годину дана смо на овом истом месту обележавали годишњицу ослободилачке борбе и у људима се већ тада зачала клица идеје о изради новог звоника. Сада стојимо ту поред нашег споменика на 1848/49., звоника којег краси ново звоно и крста на који полажемо венац. На звук звона сви обраћају пажњу, оно нас подсећа на наше претке који у овој земљи почивају, јавља да смо ми још ту као и да је наша будућност на овој земљи – рекао је Балаж.

Звоно је излио Гомбош Миклош, ливац из Мађарске у року од три месеца и садржи 22 процента бакра.

Г.Ј.



Пастор Иштван испробава звоно
Pásztor István megkongatta a felszentelt harangot

A harang szavára mindenki odafigyel *Harangszentelés Tiszaszentmiklóson*



Március 6-án Tiszaszentmiklóson a katolikus temetőben dr. Németh László SVD bányászati megyéspüspök Masa Tamás és Hajdú Sándor plébánosok közreműködésével megáldotta az 1848/49-es szabadságharc emlékére tavaly felállított haranglábat az új haranggal, amelyen az alábbi szöveg olvasható: „HALLGASD A HARANG SZÉP SZAVÁT, IMÁDD ISTENT, SZERESD HAZÁD!” ÖNTETTE: CSÓKA KÖZSÉG ÖNKORMÁNYZATA 2014.

A harangszentelő szertartáson többek között jelen volt Pásztor István, a tartományi képviselőház elnöke is, aki megkongatta a felszentelt harangot. Balázs Ferenc, Csóka polgármestere megköszönte a falu lakosságának a példás összefogást, munkájukat és a hitet, amely nélkül nem készülhetett volna el a haranglábat.

– Egy évvel ezelőtt, amikor ugyanezen a helyen a szabadságharc évfordulóján emlékezésre gyűltünk össze, az emberek tudatában már megfogant annak a gondolatnak a csírája, amely azt eredményezte, hogy ma itt állhatunk az új haranggal felékesített haranglábat és az 1848/49 emlékművünk mellett, amelynek alapzatában ott van az a kereszt, amelyet koszorúzni szoktunk. A harang szavára mindenki odafigyel, hangja mindenkinek szól, szól azoknak az őseinknek, akik ebben a földben nyugszanak, jelzi, hogy itt vagyunk és van jövőnk ezen a földön – mondta többek között az egybegyűlteknél Balázs Ferenc polgármester.

A harangot Gombos Miklós magyarországi harangöntő készítette 22 százalékos óntartalmú vörösrézöntvényből három hónap alatt.

G.J.

Csóka község a Regionális Fejlődés és Helyi Önkormányzat Minisztériumának pályázatán (amely olyan projektumok társfinanszírozására vonatkozott, melyek a helyi közösségekben művelődéssel, művészettel, sporttal és egyéb aktivitásokkal való foglalkozás feltételeinek javítását eredményezik) 950.000 dinárt nyert Tiszaszentmiklóson az Ifjúsági Otthon rendezése és felszerelése elnevezésű projektummal. A projektum koordinátora szerint a projektum sikerességét a tiszaszentmiklósi helyi közösség és Csóka község közötti jó együttműködés eredményezte, és reméli, hogy a jövőben községünk többi településén is tevékenykedhetnek az ifjúsági munka-feltételeinek javításán, amit a jó együttműködésnek köszönhetnek.

Kertész I.

A minisztérium segítségével a fokhagyma minőségi tanúsítványáig

Balázs Ferenc, Csóka község elnöke elégedettségének adott hangot Glamočić miniszter egyházaskéri látogatása kapcsán. Az elnök elmondta, hogy a mezőgazdasági miniszter meggyőződhetett arról, hogy milyen nehéz az élet, a megmaradás a falun.

– A miniszter támogatja a falu rurális fejlesztését, amihez a fokhagyma védjegye mellett jelentősen hozzájárulna a határátkelő megnyitása is – mondta az elnök. Hozzátette, hogy a fokhagymatermesztéssel kapcsolatban a mezőgazdasági termelőkkel tárgyaltak az öntözés lehetőségéről, az értékesítésről és a földrajzi eredetmegjelölésről.

– A falu számára a védjegy nagyon sokat jelentene, mert a termelők a kiváló minőségű árújukat kedvezőbb áron tudnák értékesíteni. A tanúsítvány megszerzése hosszú folyamat, de ha a megkezdett aktivitások tovább folytatódnak, remélem,

A projekthiány a gond

Glamočić miniszter elmondta, hogy Szerbia kormánya és a Mezőgazdasági Minisztérium minden erőforrásával támogatja projektek kidolgozását, melyeknek hiánya gondot okozott a külföldi befektetők Szerbiába vonzásában.

– Öntözőrendszerek, mechanizáció, berendezések, tenyészállatok és egyebek beszerzésére a mezőgazdasági termelők kedvező dinárkölcsonőket kaphatnak, melyeknek évi kamata 4-6%, a futamidő 3 év, a törlesztési kötelezettség 1 évig szünetel – ismertette Glamočić miniszter.

egy éven belül ez megtörténhet – jelentette ki Balázs Ferenc.

Csóka látogatása előtt Glamočić miniszter Zentán megnyitotta az Öntözéssel a biztos és stabil profitig címmel szervezett tanácskozást.

A mezőgazdasági miniszter Zentán elbeszélgetett az újonnan alakult mezőgazdasági egyesületek képviselőivel is. Ezen a beszélgetésen jelen voltak a tiszaszentmiklósi és a padéi egyesületek képviselői is, akik felhívták a figyelmet azokra a problémákra, amelyek akadályozzák a gazdaságaik fejlődését.

N. Kolundžija

Módosították a beruházási tervet

A Csóka Kommunális Közvállalat 2,5 millió dinárral szűkítette az idei kiadásokra szánt eszközök nagyságát

A községi képviselő-testület március 3-án megtartott ülésén a napirend előtti felszólalásában **Mirko Stojkov** (SZSZP) kifogásolta a testületi ülésre szóló meghívó mellé csatolt anyagból a részletesebb jegyzőkönyvet, amelyből kiderülne, hogy melyik képviselő milyen javaslatokat adott az egyes napirendi pontokkal kapcsolatban, és milyen képviselői kérdések hangzottak el.

– Az előző ülésről szóló jegyzőkönyvi kivonat nem tartalmazza az egyes napirendi pontokkal kapcsolatban elhangzott ellenzéki észrevételeket, javaslatokat. Amennyiben ezek az információk is bekerülnének az ülésekre megküldött jegyzőkönyvi kivonatokba, demokratikusabb lenne a polgárok tájékoztatása a döntések meghozataláról. Ami a képviselői kérdéseket illeti, a feltett kérdéseinkre nem kaptuk meg időben a választ – foglalta össze észrevételeit Mirko Stojkov.

A községi képviselő-testület titkára válaszában kiemelte, hogy az ülésről készülő jegyzőkönyvek nem titkosak, azokba bárki bármikor betekintést nyerhet, a teljes jegyzőkönyv hozzáférhető a képviselők számára is. A testületi üléseket felvételről közvetíti a csókai Kábeltelevízió, gyakorlatilag minden polgárhoz eljut képen és szóban mindaz, ami a KKT ülésén elhangzik.

A képviselő-testület elfogadta a Csóka Kommunális Közvállalat idei ügyviteli programjára tett módosítási javaslatokat. A vállalat igazgatónőjétől **Önodi Ibolykától** az iránt érdeklődtünk, hogy miért kellett a tervezett kiadásokból lefaragni.

– Amikor tüzetesebben átvizsgáltuk a vállalat idei kiadásra szánt tervét, kiderült, hogy olyan, a tartományi költségvetésből származó forrást terveztünk be, amely már tavaly sem volt hozzáférhető. Idén még kisebb a valószínűsége, hogy lesz pénz a tartományi költségvetésben a vízellátás javítására, ezért ezt a tételt, mintegy 2,5 millió dinárt törölni kellett a befektetési beruházások közül. A törvény korábban lehetővé tette, hogy olyan tételeket is betervezzünk, amelyek esetleg nem folynak be. Csak olyan tételeket hagytunk meg a beruházási tervben, amelyek nagy valószínűséggel elő tudjuk teremteni a fedezetet.

A módosítás után a Csókai Kommunális Közvállalat idénre tervezett összes kiadására valamivel több mint 16 millió dinárt terveztünk. Ebben benne vannak a tervezett beszerzések összege, a várható kiadásaink beleértve a lakosságnak továbbítandó földgáz költségei is – mondta az igazgatónő.

A kommunális vállalat idei kiadási tervei között szerepelt egy 260 000 dináros tétel is, segélyek, sportaktivitások szponzorálásra, propagandára és támogatások folyósítására, de ezt a tételt is teljes egészében törölték, tehát a rendezvényeket szervező civil, művelődési és egyéb szervezetek idén nem számíthatnak egyetlen dinár támogatásra sem a kommunális vállalatától.

GJ

Министар пољопривреде чита „Чоканску хронику“

Да је „Чоканска хроника“ све читанији лист потврда је и ова фотографија на којој је забележен тренутак када министар пољопривреде Драган Глamočić прелистава фебруарско издање јединог штампаног чоканског медија. Сарадница „Хронике“ Дуња Грбин искористила је тренутак када је министар у току паузе, приликом састанка са пољопривредницима из Врбце, прошетао двориштем Ловачког дома и замолила га да забележи овај тренутак.

Н. Колунџија



A mezőgazdasági miniszter is olvassa a Csókai Krónikát

A Csókai Krónika mind olvashatóbb lappá válik, és ezt bizonyítja a mellékelt fénykép is, melyen megörökítették azt a pillanatot, amikor Dragan Glamočić mezőgazdasági miniszter belelapoz az egyetlen csókai nyomtatott média februári számába. Dunja Grbin, a Csókai Krónika munkatársa, kihasználta az alkalmat, amikor a miniszter az egyházaskéri földművesekkel folytatott megbeszélésének szünetében a Vadászotthon udvarában sétált, és megkérte, hogy megörökíthesse ezt a kivételes pillanatot.

XV седница Скупштине општине Чока

XV седница Скупштине општине Чока одржана је 3. марта са почетком у 9 часова. На овој седници се гласало о изменама и допунама Статута Предшколске установе (ПУ) „Радост“, као и о изменама и допунама Програма пословања Јавног комуналног предузећа (ЈКП) Чока за 2014. годину.

Управни одбор ПУ „Радост“ је измене статута усвојио због усаглашавања са Законом о изменама и допунама Закона о основама система образовања и васпитања који је ступио на снагу у јулу прошле године, а којим је предвиђена обавеза предшколских установа да своје акте усагласе са законом, у року од шест месеци од дана његовог ступања на снагу.

Остале тачке дневног реда биле су: предлог Решења о изменама и допунама Решења о именовању Савета за здравље општине Чока, као и предлог Решења о разрешењу, а потом и именовању председника Надзорног одбора ЈКП Чока. Наиме, Ева Кобрехел је разрешена на лични захтев, док је за новог

АП Војводине о темама насиље над женама и борба против рака грлића материце. Ове закључке Женска парламентарна мрежа донела је након низа округлих столова организованих у новембру и децембру прошле године у Новом Саду, Суботици, Кикинди, Панчеву, Сремској Митровици, Сомбору и Зрењанину.

Округли сто на тему „Заједно против насиља над женама“ где су учествовале одборнице СО Чока, као и друге представнице женских удружења, организовала је и наша председница скупштине крајем новембра прошле године. Управо због тога председница СО Чока желела је да подели закључке Женске парламентарне мреже након завршетка овог круга активности.

У закључцима на тему „Заједно против насиља над женама“ се још једном указало на значај подизања свести јавности о насиљу над женама и наставку едукације професионалаца који то могу спречити. Такође се спомиње значај укључивања средстава јавног информисања у решење овог проблема и даје се акценат на сарадњу између институција како би се овај проблем препознао и како би се поштовале процедуре у суочавању са овим проблемом. Предлаже се сарадња са организацијама цивилног сектора и јачање програма економског оснаживања жртава. Парламентарна мрежа предлагаће Народној скупштини РС и измене у закону који се односи на мере заштите од насиља у породици.

Закључци на тему „Заједно у борби против рака грлића материце“ укључују предлог Парламентарне мреже Републичком фонду за здравствено осигурање да женска популација са територије Војводине гинеколошке прегледе обавља и у приватним и у државним установама, а да овај фонд рефундира те услуге и тиме би се скратиле листе чекања. Предлаже се убрзано достављање свих информација о предузетим мерама за рано откривање рака грлића материце. Између осталог Женска парламентарна мрежа иницираће и сарадњу локалних самоуправа, домова здравља и надлежних институција, како би се пронашла могућност организованог прегледа код гинеколога.

И. Кертес



председника Надзорног одбора ЈКП Чока именован Шите Тибор из Чоке.

Председница СО представила закључке Женске парламентарне мреже Скупштине АП Војводине

Председница СО Чока Мирјана Марјанов искористила је прилику да након завршетка седнице СО одборницама подели и закључке Женске парламентарне мреже Скупштине

Нови Закон о прекршајима

Састанку пољопривредника, одржаном 25. фебруара у Остојићеву, присуствовали су начелник Полицијске станице Чока Жељко Поповић и командир саобраћајног сектора Срђан Цветковић. Тема састанка био је Закон о безбедности саобраћаја, као и измене Закона о прекршајима.

Представници ПС Чока истакли су важност правилног осветљења трактора и прикључне механизације. Ротацију је потребно поставити на најистуренијем делу, а обавезно је и постављање ознаке за спора возила. Начелник ПС Чока изнео је и податак да је у 2013. години на путевима Србије погинуло 138 особа у саобраћајним незгодама у којима су учествовале радне машине.

Поводом новог Закона о прекршајима, који је ступио на снагу 1. марта, представници ПС Чока предочили су нов систем наплате казни. Наиме, полиција је почела да издаје прекршајне налоге на основу којих грађанима могу да се преполове изречене новчане казне. Уколико особа, којој је изречен прекршајни налог, плати казну у року од осам дана, плаћа само половину износа, али ако неко сматра да је неправедно кажњен покреће се судски поступак.

Начелник Поповић подсетио је пољопривреднике и на недавно постављен видео надзор у Чоки, који је још у тест фази. – За пет дана прошло је 10.000 возила од којих је 8.000 учинило прекршај – рекао је начелник.

Удружење пољопривредника „Остојићево“ сваког уторка организује тематска предавања, а повод за ово јесте предстојећа сезона рада на њивама, па делују превентивно, речено је у удружењу.

Д. Грбин

Њ szabálysértési törvény

A február 25-én Tiszaszentmiklóson megtartott mezőgazdasági termelők gyűlésén részt vett Željko Popović, a csókai rendőrállomás parancsnoka és Srđan Cvetković, a közlekedésrendészeti osztály parancsnoka. A megbeszélésen a közlekedésbiztonsági törvényt és a szabálysértési törvény módosításait ismertették.

A rendőrállomás képviselői felhívták a figyelmet a traktorok és a kapcsolható eszközök kivilágításának fontosságára. A rotációs fényt mindig a legkiállóbb részre kell erősíteni, és kötelező jelzést tenni a lassú járművekre. A rendőrpáncsnok elmondta, hogy 2013-ban a szerbiai utakon 138 személy vesztette életét olyan közlekedési balesetekben, amelyeknek valamilyen munkagép is részese volt.

Az előadók kitértek a március 1-jén hatályba lépett törvény bírságolásra vonatkozó rendelkezéseire is. Az új előírások szerint a rendőr a helyszíni bírságoláskor kiállít egy csekket a bírság összegéről. Ha a szabálysértő 8 napon belül befizeti a büntetést, akkor a bírságnak csak a felét kell fizetnie. Ha valaki úgy érzi, hogy igazságtalanul akarják megbüntetni, akkor bírósági eljárásra kerül sor.

Popović parancsnok felhívta a figyelmet a Csóka bejáratánál felállított térfigyelő rendszerre is, melyet most tesztelnek. Elmondta, hogy 5 nap alatt 10.000 jármű haladt át az útkeresztződésen, közülük 8.000 szabálytalanul.

A tiszaszentmiklósi egyesület minden kedden tematikus előadást szervez, hogy a mezőgazdasági termelők felkészülten kezdhesék meg a tavaszi munkálatokat.

D. Grbin

Радови ЈП Дирекције за изградњу општине Чока у претходној години

Интервју са Борисом Илићем,

директором ЈП Дирекције за изградњу општине Чока

2013. година је иза нас, како сте задовољни са резултатима?

— Када смо припремали план за 2013. годину, први корак је био да обиђемо сва насеља у намери да се договоримо око приоритета. Стратешки смо одлучили да ћемо се оријентисати на одржавање, крпљење и поправку инфраструктуре којом управља ЈП Дирекција за изградњу општине Чока. Радили смо на томе да сачувамо оно што већ постоји. Новца за инвестиције није било, тако да је ово било једино логично решење.

Који су били приоритети у претходној години?

— У 2013. години смо акценат ставили на чишћење атмосферских канала, који нису били одржавани скоро пет деценија. Настављен је континуитет на којем је дирекција радила претходне две године. Успели смо да очистимо укупно 18.500 метара атмосферских канала у свим насељима наше општине.

Како сте то успели?

— Радови су спровођени кроз програм Јавних радова, које су финансирали Секретаријат за привреду, запошљавање и равноправност полова у износу од 4.000.000 динара и општине Чока у износу од 2.000.000 динара. Поносан сам на то што смо на пет месеци запослили тридесет радника у свим насељима.

Шта је још урађено кроз јавне радове?

— Први пут у 2013. години смо кренули у системску санацију Старог парка у Чоки. Према програму, који је одобрен од стране Завода за заштиту природе, кренули смо у ревитализацију и обнову Старог парка. Повађена су стабла која су представљала опасност за пролазнике и на тим местима смо засадили нова стабла и украсно шибље. Од извађених стабала смо направили даске, које су касније искориштене за поправку клупа у парку. Покушали смо максимално да искористимо ресурсе који су нам на располагању.

У септембру месецу, због отварања смо организовали уређење малограничног прелаза Врбица–Валкањ.

На којим пројектима сте радили у 2013.?

— Завршена је израда пројекта Мреже и пречишћавања отпадних вода за насеље Остојићево. Овај посао је финансиран од стране Секретаријата за урбанизам, градитељство и заштиту животне средине и трајао је скоро 2 године и сада су испуњени сви услови да се крене у тражење средстава за изградњу мреже и пречишћавања.



Шта је рађено на путевима?

— У нашу надлежност спадају локални путеви и уличне саобраћајнице.

На тим путевима радимо редовно годишње одржавање, а то подразумева: крпљење рупа, поправка вертикалне и хоризонталне саобраћајне сигнализације, зимска служба.

За крпљење путева смо обезбедили 65 тона асфалта, који је утрешен за поправку најкритичнијих деоница локалних путева, који су у нашој надлежности.

Поправка вертикалне и хоризонталне сигнализације је спроведена крајем године. Зимска служба је након спроведене јавне набавке поверена ЈКП-у из Чоке.

Које радове бисте још истакли у прошлој години?

— Због великих проблема са вандалима, који су уништавали дечије игралиште у Старом парку, затражили смо одобрење од Завода за заштиту природе, за измештање игралишта поред Ватрогасног дома. Справе су пребачене и допуњене новим садржајима. Мислим да морамо водити рачуна о нашим најмлађима.

Каква је сарадња ЈП Дирекције за изградњу са месним заједницама?

— Ми имамо јако добру сарадњу са свим месним заједницама. Трудимо се да у сваком селу подједнако решавамо проблеме. Обично су то проблеми везани за јавну расвету, путеве, саобраћајне знакове, канале, ...

Крајем 2013. године обезбедили смо свим месним заједницама новогодишње светиле. Циљ нам је да покажемо, да то што наши суграђани живе у неком селу, не значи да су њихови проблеми мање важни.

И. Кертеc

Csóka község Építkezési Igazgatósága KV tavaly elvégzett munkái

Beszélgetés Boris Illítyel, Csóka község Építkezési Igazgatósága KV igazgatójával

A 2013-as évet mögöttünk tudhatjuk. Mennyire elégedett az eredményekkel?

— Amikor a 2013-as évi tervet készítettük elő, az első feladatunk az volt, hogy körbejárjuk minden lakott településünket, a fontossági sorrend megbeszélése érdekében. Stratégiai döntésünk az volt, hogy Csóka község Építkezési Igazgatósága KV által igazgatott infrastruktúrák karbantartására, javítására és tatarozására fogunk összpontosítani. Arra törekedtünk, hogy megőrizzük a már meglévő dolgokat. Beruházásokra nem volt pénzünk, így ez volt az egyedüli logikus megoldás.

Melyek voltak az elmúlt év prioritásai?

— 2013-ban a fő hangsúlyt a csapadékelvezető árkok tisztítására helyeztük, melyet már majdnem öt évtizede elhanyagoltak. Biztosítottuk a folyamatosságot, melyen az előző két évben dolgozott az igazgatóság. Községünk lakott településében sikerült kitisztítani 18.500 méter csapadékelvezető árkot.

Hogyan sikerült mindezt elérni?

— A munkákat a Közmunka program keretében valósítottuk meg, melyet a Gazdasági, Foglalkoztatási és Nemek Egyenjogúságának Titkársága 4 millió dinárral, Csóka község pedig 2 millió dinár összeggel pénzelt. Büszke vagyok arra, hogy falvainkban öt hónapra harminc munkást tudtunk foglalkoztatni.

A Közmunkák keretében mit végeztek még el?

— Első alkalommal a 2013-as évben kezdtük meg a csókai régi park szisztematikus szanálását. A Természetvédelmi Intézet által jóváhagyott program szerint megkezdtük a régi park revitalizációját és helyreállítását. Kiszedtük a járkelőkre veszélyes fatörzseket, és ezeken a helyeken új facsemetéket és díszcserjéket ültettünk. A kivágott fákból deszkákat készítettünk, melyeket később a park padjainak javítására használtunk fel. Megpróbáltuk maximálisan kihasználni a rendelkezésünkre álló eszközöket.

Szeptemberben a határnyitás végett megszerveztük az Egyházaskér–Valkány kishatárforgalmi átkelő rendezését.

Milyen projekteken dolgoztak a 2013-as évben?

— Befejeztük Tiszaszentmiklós település szennyvízhálózatát és szennyvíztisztítója projektumának kidolgozását. Ezt a majdnem két évig tartó munkát a Városrendezési, Építkezési és Környezetvédelmi Titkárság pénzelte. Így megvalósult minden feltétel, hogy megkezdjük az eszközök felkutatását a hálózat és a víztisztító kiépítéséhez.

Milyen munkálatok voltak az utakon?

— A mi hatáskörünkbe tartoznak a helyi jellegű utak és az utcai közlekedési útvonalak. Ezeken az utakon végeztük a rendszeres évi karbantartást, ami alatt a kátyúzást, a vertikális és horizontális közlekedési jelzőberendezések javítását és a téli szolgálatot értjük. A kátyúzáshoz biztosítottunk 65 tonna aszfaltot, melyet felhasználtunk a hatáskörünkbe tartozó helyi jellegű utak legkritikusabb útszakaszainak javítására. A vertikális és horizontális jelzőberendezések javítását az év végén végeztük el. A téli szolgálattal (a lefolytatott közbeszerzési eljárás után) a csókai KKV-ot bíztuk meg.

Mely munkálatokat emelné még ki az elmúlt évből?

— Mivel a vandálok igen nagy problémákat okoztak, és a régi parkban tönkretették a játszótérrel, a Természetvédelmi Intézet jóváhagyást kértünk, hogy a játszótérrel áthelyezhessük a Tűzoltó Otthon mellé. A felszerelést áttelepítettük és új tartalmakkal egészítettük ki. Úgy gondolom, megfelelő figyelmet kell szentelnünk legfiatalabbjainkra is.

Milyen az együttműködés az Építkezési Igazgatóság KV és a helyi közösségek között?

— Nagyon jó együttműködést ápolunk minden helyi közösségünkkel. Arra törekszünk, hogy minden helyi közösségünkben egyformán oldjuk meg a felmerülő problémákat. Ezek általában a közvilágítással, utakkal, közlekedési jelekkel, árkokkal kapcsolatos problémák. 2013 végén minden helyi közösségnek biztosítottuk a díszkivilágításhoz szükséges égőket. Célunk bizonyítani, hogy ha polgártársaink falun élnek, az nem jelenti, hogy problémáik kevésbé fontosak.

Kertész I.

Освештани виногради на дан Светог Трифуна

У најсевернијој банатској виноградарској оази Винарији „Чока“ на дан Светог мученика Трифуна, заштитника винограда и еснафских винара, 14. фебруара, освештани су родни виногради који заузимају површину од 100 хектара у чокањском атару.

— По веровању, да би се виногради заштитили од леда и невремена, чита се молитва, ореже неколико чокота лозе и залију освештаним вином како би се његова снага вратила у чокот. Тај дан славио сабором виноградара и винара већ тринаесту годину, од када су чокањски виногради приватизовани — каже технолог у Винарији „Чока“ Вељко Бошњак. Он је изјавио да ће виноградаре прошлу годину запамтити по касним пролећним мразевима који су уништили род неких сорти лозе. За разлику од њих отпорније сорте су добро родиле и можемо рећи да је то била једна просечна година, са добрим квалитетом грожда и задовољавајућим приносима. Према речима Вељка Бошњака, у овој години ће се у винарији наставити са проширивањем површина под виноградима и воћњацима, а приоритет је дат повећању површина под заливним системом.

Текст и фото: Н. Колунџија



Сzőlőültetvény-szentelés Szent Trifun napján

Észak-Bánát szőlőtermelő óázisában, a Csókai Pincegazdaságban (Vinarija Čoka), február 14-én, Szent Trifun vértanú napján, aki a szőlőskertek és a céhbeli borászok védőszentje, megszentelték a szőlőtőkéket, melyek a csókai határban 100 hektárnyi területet foglalnak el.

— A hiedelem szerint, hogy a szőlőskerteket megvédjék a fagytól és az ítéletidőtől, ezen a napon imát mondanak, lemetszenek néhány szőlőtőkét, és azokat meglocsolják szentelt borral, hogy annak ereje visszatérjen a tőkébe. Ezt a napot a szőlőtermesztők és borászok találkozájával már tizenhárom éve ünnepeljük, mióta a csókai szőlőgazdaságot magánosították — mondja a Csókai Pincegazdaság (Vinarija Čoka) technológusa, Veljko Bošnjak. Elmondta még, hogy a szőlőtermesztők számára az elmúlt év emlékezetes lesz a késő tavaszi fagyok miatt, melyek tönkretették néhány szőlőfajta termését. Ezekkel ellentétben, a szívósabb fajták jól termettek és kijelenthetjük, hogy ez egy átlagos év volt, jó minőségű szőlővel és kielégítő hozammal. Veljko Bošnjak szavai szerint ebben az évben a Pincegazdaságban folytatódik a szőlőtőkékkel és gyümölcsfákkal beültetett földek bővítése, de előtérbe fogják helyezni az öntözőrendszerrel ellátott területek növelését.

Иницијатива за организовање Удружења воћара и виноградарара

Иницијативни одбор поводом оснивања Удружења воћара и виноградарара одржан је у Остојићеву 16. фебруара 2014. године. Иницијативу организовања удружења покренуо је Радован Будовалчев, а састанку су, између осталих, присуствовали инжењер пољопривреде Лаза Герић, дипломирани технолог Горан Аџић, председник Савета МЗ Остојићево Јосип Чешљар и директор основне школе Антоније Цицил.

Како каже Радован Будовалчев ово је други покушај организовања овог удружења, јер су првобитно размишљали да акценат ставе на винограде, али како воћњака има више, тежиште је пребачено на њих. — Жеља ми је да ово удружење подигнемо на један виши ниво, јер ако сви заједно радимо, успећемо. Мислим да би на тај начин охрабрили и друге да се баве воћарством или виноградарством — рекао је Будовалчев.

Након регистрације потребно је видети којим капацитетом удружење располаже, односно колико воћњака има — рекао је Горан Аџић. — Можда бисмо почели с ракијом, јер је највише има на овом простору. Прво да утврдимо где је та ваша ракија. То ћу вам лако рећи кад пробам све врсте које имате. Онда ћу вам објаснити где грешите путем низ сусрета. Хајде да кренемо од тога, да већ будемо спремни за ову сезону, да прерадимо и добијемо један квалитет. Тај квалитет ће бити јако добар и за ово удружење, које тек стартује — рекао је Аџић.

Јосип Чешљар имао је другачију идеју у вези са оснивањем удружења. — Зашто, бар за почетак, не будемо само секција у оквиру Удружења пољопривредника „Остојићево“. Регистрација удружења кошта, потребно је плаћати чланарине, а неки људи ће хтети да буду чланови оба удружења. Са друге стране, бићете јачи као секција, имаћете више чланова и лакше ћете остварити своје интересе — рекао је председник Савета МЗ Остојићево.

На излагање Јосипа Чешљара надовезао се Горан Аџић, који је предложио могућност оснивања удружења на општинском нивоу. Према његовим речима, на тај начин би за краће време постигли бољи резултат.

Предлог за следећу активност поводом оснивања удружења јесте организовање презентације о оцењивању ракије, како би видели колико има заинтересованих за воћарство.

Д. Грбин

Kezdeményezik a gyümölcs- és szőlőtermesztők egyesületének megalakítását

Február 16-án Tiszaszentmiklóson a gyümölcs- és szőlőtermesztők egyesületének megalakítását kezdeményező bizottság megbeszélést tartott. A találkozón az ötletet felvető Radovan Budovalčev mellett részt vettek még többek között Laza Gerić mezőgazdasági mérnök, Goran Adžić okleveles technológus, Josip Češljar, a helyi közösség tanácsának elnöke és Antonije Cicmil, az általános iskola igazgatója.

Radovan Budovalčev elmondta, hogy már másodszerre kísérlék meg létrehozni ezt az egyesületet. Először a szőlőtermesztőkkel próbálkoztak, de mivel egyre több gyümölcsöst telepítenek, ezért most inkább ezen van a hangsúly. Az egyesület segítené a gyümölcs- és szőlőtermesztés fejlődését.

Goran Adžić szerint az egyesület bejegyeztetése után a legfontosabb teendőjük a jelenlegi helyzet alapos felmérése lesz. Lényeges a gyümölcsösök ösztönzésének megállapítása mellett a faluban főzött pálinkák minőségének ellenőrzése is. Adžić tréfásan megjegyezte, hogy ez utóbbira természetesen a kóstolás a legjobb módszer.

Josip Češljar véleménye szerint a gyümölcs- és szőlőtermesztők egyesületét a nemrég alakult Tiszaszentmiklós Földműves Egyesület keretében szakosztályként kellene létrehozni. Így nem kellene bejegyeztetni, tagsági díjat fizetni, és előnyösebb lenne azok számára is, akik mindkét egyesületben tagok szeretnének lenni. Egy nagyobb egyesületként hatékonyabban képviselhetnék az érkeiket. Goran Adžić felvetette egy községi szintű egyesület létrehozását is.

A találkozón elfogadták egy pálinkabemutató megszervezésének ötletét is, ahol felmérhetik a gyümölcsstermesztés iránt érdeklődők számát.

D. Grbin

Mozgalmas hétvége a Szerbiai Kolping Társaságban

„Az azonos beállítottság, az együtt végzett szociális munka örömet jelent” — állítják a Kolping családok tagjai Vajdaság-szerte, ahogyan ezt a szabályzatukban is kiemelik.

Február vége a farsang ideje, ami jó alkalom mindenfajta meghitt társalgásra, különösen ha az hasznos és építő jellegű! Ez a véleményük a Szerbiai Kolping családok aktivistáinak és önkéntseinek, amikor egy Kolping család székházát mozgalmas játszóházzá vagy éppen előadóteremmé változtatják. Olyan történések színhelyévé vált, amelyekről hazamenet még hosszasan beszélnek az emberek. Padén a havas Boldogasszony Kolping család nemrég felújított tágas és világos közösségi házában február 21-én pénteken Dr. Bús Attila padéi orvos tartott előadást a magas vérnyomásról. Osztatlan érdeklődés kísérte, annál is inkább, mert a helyszínen személyreszóló tanácsadásban is részesültek a lakosok.



Február 22-én, szombaton reggel, ugyanezt a termet hangos gyerekzsivaj és vidámság töltötte be az önkéntes fiatalok által vezetett játszóházban. Ezen a délelőttön a közel félszáz gyerek kézművesfoglalkozásokon vett részt, és játékokkal töltötte az időt, természetesen a farsang jegyében. Eközben a szomszéd faluban, Szajánban a Szent István Kolping család otthonos helyiségeiben gyülekeztek a kolpingosok, ezúttal egészségügyi előadásra. Szabadkáról érkezett az előadó, Moravčić Tereza, a gerontológiai központ főnövére, akinek az idősek és rokkantak védelme a hivatása, napi feladata. Szakszerű bemutatót és gyakorlati tanácsot kaptak a hallgatók a mozgásképtelen, beteg, idős vagy erőltlen családtag ápolásával kapcsolatban. Erre az előadásra Padén is sor került még a nap folyamán délután 14 órától, melyet hasonlóan nagy érdeklődés kísért.

Február 22-én, szombaton reggel, ugyanezt a termet hangos gyerekzsivaj és vidámság töltötte be az önkéntes fiatalok által vezetett játszóházban. Ezen a délelőttön a közel félszáz gyerek kézművesfoglalkozásokon vett részt, és játékokkal töltötte az időt, természetesen a farsang jegyében. Eközben a szomszéd faluban, Szajánban a Szent István Kolping család otthonos helyiségeiben gyülekeztek a kolpingosok, ezúttal egészségügyi előadásra. Szabadkáról érkezett az előadó, Moravčić Tereza, a gerontológiai központ főnövére, akinek az idősek és rokkantak védelme a hivatása, napi feladata. Szakszerű bemutatót és gyakorlati tanácsot kaptak a hallgatók a mozgásképtelen, beteg, idős vagy erőltlen családtag ápolásával kapcsolatban. Erre az előadásra Padén is sor került még a nap folyamán délután 14 órától, melyet hasonlóan nagy érdeklődés kísért.

Збор грађана Остојићева

Збор грађана у Остојићеву одржан је 21. фебруара 2014. године у Ловачком дому у том месту. Збору су присуствовали чланови Савета МЗ Остојићево, члан Општинског већа задужен за област сарадње са месним заједницама Јанош Тертеи и око 50 грађана Остојићева.

Оно што највише мучи Остојићевчане јесте депонија, због које становници тог дела села имају много проблема. Према речима Весне Николин Васић, која живи у непосредној близини депоније, смеће се одлаже на свега 30 метара од њихових кућа. — Када дува ветар не можемо да живимо од смећа и пластичних кеса. Пацови су још један проблем, узалуд их тржемо кад други долазе са сметлишта. Такође, у крају има много деце, али ми је јако жао кад дођу на инфективно одељење, где радим и леже због хепатитиса А — рекла је она. Житељка Остојићева још је додала да се на депонију неретко одлажу и угинуле животиње, које представљају извор потенцијалне заразе.

Поводом проблема депоније, грађанима се обратио члан Општинског већа Јанош Тертеи, који је обећао да ће депонија бити санирана. — Обећавам да ће сметлиште бити очишћено чим временски услови то буду дозволили. Прво морамо да видимо колико то све кошта, како би поступили законски и расписали јавну набавку. Изабрани извођач радова биће дужан да све смеће око депоније санира и одгура у рупу. Нећу да кажем да ће то бити за две недеље, месец дана, али чим будемо могли, сигурно ћемо то одрадiti — рекао је Тертеи. Међутим, чишћење депоније само је привремено решење, па је као могућност трајног решења Тертеи најавио организовано одношење смећа од стране ЈКП „Чока“.

МЗ Остојићево у сарадњи са Удружењем пољопривредника организовано износи смеће једном месечно. Међутим, грађани и сами износе отпад, а неки Остојићевчани истоваре отпад ван рупе предвиђене за депонију.

Поред депоније, грађани су још навели и проблеме око наводњавања земљишта, затрављеног пружног прелаза, јер није добра видљивост, руинираних кућа.

Д. Грбин

*Депонија у Остојићеву
А тизасентмиклоси szeméttelap*



Polgárok gyűlése Tiszaszentmiklóson

2014. február 21-én a tiszaszentmiklósi vadászotthonban a polgárok gyűlést tartottak. A gyűlésen megjelentek a helyi közösség tanácsának tagjai, Törtei János, a községi tanács helyi közösségekkel megbízott tagja és mintegy ötven helybeli polgár.

Tiszaszentmiklóson a legnagyobb gondot jelenleg a szeméttelap okozza, a környéken lakóknak ez állandó problémát jelent. Vesna Nikolin Vasić elmondta, hogy a szemetet házaiktól mintegy 30 méterre rakják le.

*Szemét a lakóházak közelében
Смеће у близини кућа*



— A szél behordja hozzánk a szemetet és a műanyag zacskókat. Rengeteg a patkány, hiába mérgezzük őket, bejönnek a szeméttelapról. A falunak ezen a részén sok a gyerek, fennáll a veszélye a hepatitis A vírussal történő fertőzésnek. A telepre gyakran elhullott állatokat is kivisznek, ami szintén fertőzést okozhat.

A szeméttelleppel kapcsolatban Törtei János megígérte, hogy rendbe teszik azt.

— Ígérem, hogy amint az időjárási körülmények megengedik, azonnal megtisztítatjuk a szeméttelap környékét. Előzőleg tudnunk kell, hogy ez mennyibe kerül, majd közbeszerzési eljárással kivitelezőt kell találni, aki majd rendbe teszi a szeméttelapet. Mindehhez idő kell, de biztosan sor kerül rá — mondta Törtei. Szerinte az igazi megoldás az lenne, ha a a csókai Kommunális Közvállalat rendszeresen elszállítaná a szemetet. Jelenleg a helyi közösség és a mezőgazdasági egyesület havonta egy alkalommal megszervezi a szemet kihordását. A polgárok maguk is kihordják a hulladékot, sajnos, gyakran nem az erre előlátott gödörbe rakják le.

A szeméttelap problémája mellett a gyűlésen szó volt még a termőföldek öntözéséről, az elhanyagolt, beláthatatlan vasúti átjárókról és a romos házakról is.

D. Grbin

Télűző, tavaszváró



Az egyházaskériek elűzték, elbűcsúztatták a telet március első napján, szombaton. Második alkalommal szervezte meg az Aranybogár Művelődési Egyesület ezt a hagyományörző rendezvényt a helybeli Őzbak Vadászegyesület otthonában, melynek tágas udvarában elégették a telet jelképező kisébábot. A régi szokásokat próbálták feleleveníteni a hagyományos disznótör alkalmával is, így a kilátogatók a szalmával való pörkölést is megfigyelhették. Egyházaskér elsősorban a fohagyományjáról ismert. A kolbászba is került bőségesen belőle.

A délelőtt levágott sertés feldolgozásával párhuzamosan finom reggeli készült, majd a böllérek nekiláttak a jófajta egyházaskéri kolbász és hurka betöltéséhez. Amíg a szorgos falubeli asszonyok a finom ebédet készítették, a látogatóknak az otthon nagytermében is kínáltak szórakozási lehetőséget, hangulatos élőzenét. Búrány Zoltán, az egyesület elnöke elmondta, hogy második ízben tartották meg ezt a rendezvényt, és az idén is nagy érdeklődés övezte.



A maroknyi falu lakói ismét bebizonyították, hogy milyen összetartó közösséget alkotnak, hiszen szívesen vettek részt munkájukkal az egész rendezvényen, és még a házi készítésű ételeiket, italaikat is felajánlották.

A szervezők megköszönték az egyházaskéri helyi közösség, a Csóka Művelődési és Oktatási Központ, az Őzbak Vadászegyesület és a Turinka vállalat hozzájárulását a rendezvény sikeréhez. *H.N.*

ПУ „Радост“ Чока Корак по корак ка приоритетима

Професионални развој је сложен процес који подразумева стално развијање компетенција наставника, васпитача и стручних сарадника ради квалитетнијег обављања посла и унапређивања развоја деце и ученика и нивоа постигнућа ученика. Саставни и обавезни део професионалног развоја је стручно усавршавање које подразумева стицање нових и усавршавање постојећих компетенција важних за унапређивање васпитно-образовног рада и неге деце. У циљу што бољег информисања о стручном усавршавању осам запослених у Предшколској установи „Радост“ посетило је трибину под називом „Јачање капацитета и професионалних компетенција запослених у предшколским установама“, које је одржана у Кикинди, у организацији Удружења васпитача Војводине. Предавачи су били Мирјана Влаховић, Весна Радошевић и Снежана Павловић. Присутни су били упознати са новим Правилником о врстама, начину остваривања и финансирања посебних, специјализованих програма и других облика рада и услуга које остварује предшколска установа, као и начинима за стручно усавршавање и професионални развој запослених у предшколским установама.

Поред стручног усавршавања запослених, у интересу деце је и уређење простора у коме ће боравити. Током прошле године извршени су радови на адаптацији објекта у Падеју и

Остојићеву. Како је постављање изолације и PVC столарије у радним собама већ у првој грејној сезони показало велике резултате, топлије просторије, самим тим пријатније за боравак деце и запослених, као и уштеду средстава за грејање, током фебруара ове године урађена је изолација и у осталим просторијама објекта у Остојићеву, холу, трпезарији и помоћним просторијама. У наредном периоду планира се замена столарије на северном делу објекта у Чоки, као и на објекту вртића у Санаду, а такође је у плану израда фасаде на објекту у Падеју. Материјал за васпитно-образовни рад, којим се располаже у дечјем вртићу, вреднује се првенствено преко активности које подстиче и прилагођености дечјим потребама и могућностима. У корак са савременим технологијама опремају се и радне собе, те је овај пут из сопствених средстава купљено четири телевизора и шест мини линија. *Д.С.*



А szakmai fejlődés egy összetett folyamat, ami a tanárok, nevelők, szakmunkatársak kompetenciájának állandó fejlesztését jelenti. Munkájuk magasabb szinten történő végzése elősegíti a gyerekek megfelelő fejlődését, a diákok tudásszintjének emelését. A szakmai fejlődéshez hozzájárul a továbbképzéseken való részvétel, ahol új tudást szereznek, tökéletesítik az addigi ismereteiket az oktatás-nevelés és a gyermekekkel való foglalkozás terén.

Az Öröm Iskoláskor Előtti Intézmény nyolc munkatársa részt vett Nagyikindán *Az iskoláskor előtti intézményekben dolgozók készségeinek és szakmai kompetenciájának fejlesztése* elnevezésű tanácskozáson, melyet a Vajdasági Pedagógusok Egyesülete szervezett. Az előadók Mirjana Vlahović, Vesna Radošević és Snežana Pavlović voltak. A résztvevőkkel ismertették az iskoláskor előtti intézményekben megvalósítható különleges, speciális programok fajtáiról és azok pénzeléséről szóló szabályzatot, valamint az ezekben dolgozók szakmai továbbképzéseinek lehetőségeit.

A szakmai továbbképzés mellett fontos az épületek, helyiségek karbantartása is. Tavaly a padéi és a tiszaszentmiklósi óvodákat újították fel. A szigetelések és a PVC nyílászárók beépítésének köszönhetően a tél folyamán a termekben a korábbiakhoz képest (kevesebb energiafogyasztás mellett) melegebb volt, így kellemes volt a benttartózkodás a gyerekek és a nevelők számára is. Idén februárban a tiszaszentmiklósi óvodában elvégezték a szigetelést az előcsarnokban, az étkezőben és a mellékhelyiségekben is. A további tervekben szerepel a nyílászárók cseréje a csókai épület északi oldalán és a szanádi óvodán, valamint a homlokzat felújítása Padén.

Az óvodák tárgyi-anyagi felszereltségének minősége azzal mérhető, hogy az mennyire van összhangban a gyermekek igényeivel. A korszerű felszereltség érdekében legutóbb négy tévékészüléket és hat mini zenevonalat vásárolt az intézmény. *D.S.*

Színházi pillanatkép Hódegyházáról



Hódegyházán március 7-én a helybeli Kodály Zoltán Magyar Kultúrkör szervezésében a Szent Erzsébet közösségi házban tartotta meg színelőadását a Magyar Kanizsai Udvari Kamaraszínház, melynek tagjai Siposhegyi Péter darabját vitték színre *Halottak napjától Virágvasárnapig* címmel. Telt ház előtt játszhattak a színészek, akik között a helybeli születésű Szemerédi Bernadett volt a főszereplő. A színvonalas előadás lenyűgözte a 150 főnyi közönséget – mondta Nagy Homolya Erika, a Kodály Zoltán Magyar Kultúrkör elnöke. *Dienes Brigitta*

Изложба слика



У чоканским вртићима се одувек у образовању стављао акценат на развој осећаја за лепоту. Ходници се украшавају сходно годишњим добима, панои су пуни дечјих цртежа веселих боја што „други дом“ деце чини лепшим и пријатнијим. Израђивање укуса и естетских погледа један је од важнијих циљева током предшколског васпитања и образовања. Сусрети са уметношћу значајно побољшавају креативност детета. Управо из тих разлога су деца вртића наше општине редовни посетиоци разних уметничких изложби које се организују у холу позоришта. Деца и васпитачице су фебруара ове године посетили изложбу Аматерске ликовне секције „Дуга“ Мађарског културног друштва „Петефи Шандор“ из Бечеја. Деца су била одушевљена богатством боја ликовних дела. А.О.

Кепкијалитасон јартунк

А гйермекек шепэрзекének fejlesztésére mindig is nagy hangsúlyt fektettek a csókai óvodában. A folyosókat az adott évszakhoz illő díszítőelemek tarkítják, valamint a pannókon elhelyezett színes gyermekrajzok teszik még barátságosabbá és szebbé a legkisebbek második otthonát.



Az óvodai nevelés során fontos cél a gyermekek ízlésének formálása, esztétikai fogékonyságuk alakítása. A művészettel való találkozás észrevehetően javítja az óvodás gyerekek kreatív teljesítményét. Éppen ezért városunk óvodásai rendszeres látogatói a kép- és egyéb képzőművészeti kiállításoknak, amelyeket a Művelődési Ház előcsarnokában rendszeresen szerveznek. A gyerekek és óvónők legutóbb február végén tekintették meg az óbecsei Petőfi Sándor Magyar Kultúrkör Szívárvány képzőművészeti csoport amatőr festőcsoportjának kiállítását, amelyen a kicsiket elkápráztatta a festmények gazdag színvilága. Á.О.

Чока домаћин

XVIII Републичког такмичења и смотре ученика женских и мушких фризера и IX Републичког такмичења и смотре маникира

XVIII Републичко такмичење и смотра ученика женских и мушких фризера и IX Републичко такмичење и смотра маникира ове године одржаће се у Чоки 4. и 5. априла, а домаћин ће бити Хемијско-прехранбена средња школа. Надметање ученика и смотре одиграваће се у фискултурној сали ОШ „Јован Поповић“, а такмичари ће имати прилику да одседају у хотелима у Кањижи и Сенти према произвољним одлукама.

Према речима директора ове школе Тибора Терека, очекује се око 250 учесника што значи око двадесетак школа из целе Србије. – „Ми још нисмо свесни величине овог догађаја, то је највиши ниво такмичења ове врсте у целој земљи и права је част што смо успели да се изборимо да управо наша школа буде домаћин овогодишњег такмичења, а то ништа не би било изводљиво без велике подршке Локалне самоуправе“, изјавио је директор школе и додао:

– „Мислим да ћемо достојно представити Чоку и бити прави домаћини како то и доликује“.

Чоканска средња школа се неколико година уназад кандидовала за домаћина овог такмичења и коначно је ове године добила прилику да то и постане.

– „Обично школе које имају успеха на овим такмичењима, као што је то случај и са нашом школом, добију прилику да покажу и осталима како је дошло до тог успеха, да покажу колектив школе, место и услове који су допринели да постигну овакве резултате“.



Учесници из свих делова земље ће у паузама имати прилику да обиђу Чоку и упознају се са мултикултуралним карактеристикама нашег краја, а у томе ће им у сваком тренутку помагати и ученици домаћини такмичења.

Ученици Хемијско-прехранбене школе у Чоки већ неколико година на овом Републичком такмичењу бележе запажене резултате и освајају најбоља и индивидуална и групна места, а ове године ће коначно имати прилику и да се покажу у улози домаћина. Такмичење ће бити отвореног карактера и овим путем је школа позвала све становнике да дођу и уживају у најлепшим креацијама чоканских, али и најбољих ученика из других средњих школа широм Србије.

И. Кермес

Csóka a házigazdája

a fodrásztanulók és a manikűrösök köztársasági versenyének

Idén április 4-én és 5-én Csókán tartják meg a fodrásztanulók XVIII. köztársasági versenyét és a manikűrösök IX. köztársasági versenyét. A házigazda a Vegyészeti-élelmiszeripari Középiskola lesz. A versenyt és a bemutatókat a Jovan Popović Általános Iskola tornatermében tartják. A résztvevőket a zentai és a magyarkanizsai szállodában szállásolják el.

A középiskola igazgatója, Török Tibor elmondta, hogy Szerbia mintegy húsz iskolájának 250 tanulója versenyez majd.

– Számunkra ez nagy kihívás, hiszen az országban ez a legmagasabb szintű ilyen jellegű verseny. Megtiszteltetés számunkra, hogy a mi iskolánk lehet a házigazdája ennek a találkozásnak. Ezt természetesen az önkormányzat támogatásával tudjuk megvalósítani. Remélem, hogy méltóképpen képviseljük majd Csókát, és megfeleljünk minden elvárásnak – mondta az igazgató. – Pár évvel ezelőtt megpályáztuk a verseny megszervezését. Ezt a lehetőséget általában azok kapják meg, akik sikeresen szerepelnek a megmérettetéseken. Tanulóink sikereinek köszönhetjük, hogy idén megmutathatjuk, hol és hogyan képezzük fodrászainkat.

A versenyek szüneteiben a résztvevők a középiskola diákjainak segítségével megismerhetik Csókát, ezt a multikulturális közösséget.

A csókai Vegyészeti-élelmiszeripari Középiskola diákjai már évek óta ezeken az országos versenyeken egyéniben és csapatban is a legjobbak között voltak. Idén azt is bizonyíthatják, hogy házigazdaként is kiválóak.

A verseny nyitott, az iskola felhívja a polgárokat, hogy minél nagyobb számban jelenjenek meg, hiszen csókai és más szerbiai városból érkező tanulók kreációiban gyönyörködhetnek majd.

Kertész I.

Велико интересовање за школско рецитаторско такмичење у Падеју

У Основној школи „Серво Михаљ“ у Падеју одржано је школско рецитаторско такмичење. Педесет два ученика су учествовала на овом такмичењу од којих је тринаесторо доспело до општинског такмичења у Чоки. Ученици су веома заинтересовани за поезију, добровољно се јављају чак и ученици четвртх разреда. На припремама савесно раде и увек бавају песме које су сами одабрали – сазнали смо од наставнице Ксеније Нача. Њихов труд је безмало вредан хвале исто као и драмска секција у оквиру које се рецитовање напорно вежба да би се освојио што бољи пласман. На слици рецитатори-победници школског такмичења у Падеју Н.Х.



Nagy érdeklődés övezte az iskolai szavalóversenyt Padén

Megtartották az iskolai szavalóversenyt a padéi Szervó Mihály Általános Iskolában. Ötvenkét diák vett részt a versenyen, akik közül tizenhárman jutottak tovább Csókára, a körzeti szavalóversenyre. A tanulók szívesen tanulják a verseket, önként jelentkeznek, és már a

negyedikesek is komolyan veszik a feladatot. Lelkiismeretesen készülnek, tanulják az általuk választott verseket – tudtuk meg Nacsá Xénia tanárnőtől. Olyan szorgalommal készülnek, hogy mindenképpen dicséretet érdemelnek. Az iskola keretein belül működő színjátszó szakkör próbáin ezidőtájt sokat foglalkoznak a szavalatokkal, hogy a versenyen mindenki a legjobb tudása szerint szerepeljen. A képen azok a versmondók, akik továbbjutottak a községi szavalóversenyre. H.N.

A mese fontossága a gyermek személyiségfejlődésében

A mesék ideje soha nem jár le, szerencsére. A mesékre mindig szükség van és lesz, hiszen mindenki vágyik a varázslatra, a borzongásra, a csodák átélésének élményére.

A mese az egyetlen olyan irodalmi műfaj, amely utat mutat a gyermeknek, hogyan fedezze fel identitását, hogyan találja meg helyét az életben. A mese azt sugallja, hogy a problémákat nem lehet elkerülni, a küzdés, a harc elválaszthatatlan az emberi lélettől. A mese mindig jól végződik, ha a hős bátor, szembeszáll az igazságtalanságokkal, akkor legyőz minden akadályt.

Miért fontos, hogy a szülő mesét mondjon gyermekének? A szép és izgalmas történetek hallgatása (óvodáskorban) majd olvasása (iskoláskorban) fejleszti a gyermek szókincsét, koncentrációs képességét és a környezettel való kapcsolatát. A mesének lélekgyógyító, személyiség erősítő hatása is van. A jó mese fontos ősi tartalmakat hordoz, amelyekkel könnyen azonosulhatnak a gyerekek, felhasználhatják a problémáik megoldása során, fejlődik tőle az alkalmazkodó készségük, és megkönnyítik számukra a feszültségoldás mindennapi nehézségeit. A mesének jelentős szerepe van a gyerekek értelmi és érzelmi fejlődésében is, mert viselkedési mintákat nyújt számukra a mesehősök megnyilvánulása. A szülőnek nem kell attól tartani, hogy gyermeküket csalódás éri, ha észreveszi, hogy a valóság másképpen működik, mint ahogyan azt ő a meséből megismerte. A mese elsősorban nem a konkrét történettel segíti olvasóját, hanem azzal, hogy reményt ad: érdemes küzdeni. A mese pozitív hatása a gyereket ellenállóbbá, magabiztosabbá teszi. Nagy szerepet játszik pl. a fűfang, amellyel a főhős mindig kimászik a csávából, vagy a „jótett helyébe jót várj”, a találkozás a segítőkkel, akik a hőst győzelemre juttatják.

A szakemberek szerint különösen káros a közvetlenül lefekvés előtti televíziózás. Fontos, hogy a nap végét úgy alakítsuk ki a kisgyermek számára, hogy legyen átmeneti idő az ébrenlét és az elalvás között. Ez a lelassulás időszaka, amelyre kitűnő megoldás egy esti mese meghallgatása a szülővel összefüggve a takaró alatt. Egy kisgyermek elalvása akkor igazán pihentető és nyugodt, ha sikerül kellően lelassulnia alvás előtt, mindez azonban nehezen lehetséges, ha a villogó képernyőt nézi.

Milyen mesét válasszunk? – teheti fel jogosan a kérdést a mai szülő. A gyerekek figyelmét az olyan történetek kötik le leginkább, amelyek szórakoztatják és felkeltik kíváncsiságát. A szülőnek a mese kiválasztásakor figyelembe kell venni a gyermek életkori és nemi sajátosságait. A gyermek számára egyáltalán nem mind-

egy, hogy milyen formában kapja meg a mesét: felolvassuk neki vagy leültetjük a tévé elé, hogy nézze a mesefilmet, esetleg egyedül, és nincs kihez fordulnia kérdésével. Egészen kicsi korban a gyermek nem tudja még különválasztani a mesét és a valóságot, ezért jó, ha közvetlenül kérdezhet és választ kaphat a szülőtől, a felnőttől. Másrészt a gyermekre nem a mese szövege hat elsősorban, hanem az élmény, amit a szülőtől kap: ha a mesét az édesanya, édesapja hangján, az ő biztonságos közelségükben, hozzájuk bújva élheti át, a mesei élmény megsokszorozódik. Stabil érzelmi kapcsolatot kovácsol az a szülő gyermekével, aki naponta mesél neki, különösen este!

Számtalan olyan vizsgálat készült, melyek során elemezték, hogy milyen különbségek vannak azok között az iskolás gyerekek között, akiknek a szülei iskolába indulásuk előtt felolvastak, vagy fejből meséltek, és azok között akiknek nem vagy keveset meséltek a szülei. Iskolás korukra a „mesén felnövekvő” gyerekek szövegértés, a szókincs és általában a nyelvi fejlettség szintjén jóval megelőzhetik azokat a társaikat, akiknek nem volt ebben részük. Ráadásul a jó mesehallgatókból lesznek a lelkesen és örömmel olvasó gyerekek.

A klasszikus mesék túl rémisztőek a mai gyerekeknek? Manapság egyre vitatottabb téma, hogy szabad-e klasszikus meséket mesélni a gyermekeknek, hiszen ezek a mesék brutálisak, kegyetlenek, félelmet keltenek, mint például a Grimm-mesék, a Höfchérke, a Jancsi és Juliska vagy éppen az Andersen-mesék. Új kiadványú klasszikus meséket tartalmazó könyvekben leginkább csak olyan leegyszerűsített és megszelídített változatokkal találkozhatunk, amelyek a meséből kihagynak minden mélyebb értelmet és jelentést. Pl. a nagymamát nem nyeli le a farkas, csak elbújik a szekrényben, vagy Jancsi és Juliska történetében meg sem említi a gonosz mostoha tervét, ami tulajdonképpen az eltűnésüket okozza. Számos népmese és mesekutató rávilágít arra, hogy a népmesék és műmesék szinte mindegyike tartalmaz durva elemeket. A kegyetlenségeket azonban nem a főhős, hanem azok ellenfelei hajtják végre. A befejezés pedig mindig jó, és ez az, ami igazán fontos és kielégítő a gyerekek számára. *Á.O.*

Значај бајки у развоју личности детета

Време бајки, на сву срећу, никада неће проћи. Оне су увек потребне, јер сви воле доживљај чаролије, језе и чудеса.

Једини књижевни жанр који усмерава дете ка спознаји свог идентитета и места у животу је бајка. Она указује на немогућност избегавања проблема и неопходност борбе, увек има срећан завршетак ако је јунак храбар и ухвати се у коштац са неправдама.

Зашто је важно деци причати бајке?

Слушање лепих и узбудљивих приповетки у предшколском узрасту, затим читање истих у школском узрасту развија дечији вокабулар, концентрацију и контакт са околином. Оне су лек за душу и утичу на јачање личности. Древни садржаји и ликови са којима се деца лако идентификују и примењују за решавање проблема у свакодневном животу олакшавају им тешкоће којима су свакодневно изложени. Бајке, такође, имају велики утицај на рационални и емотивни развој детета, јер нуде моделе понашања кроз њихове јунаке. Родитељи не треба да страхују од разочарења детета када схвати да је у реалности другачије него у бајци. Порука коју она шаље није у њеној радњи већ у нади и борби. Позитиван утицај бајке је да децу чини отпорнијом, самопоузданијом.

Које бајке бирати?

Ово питање родитељи с правом постављају. Дечју пажњу најпре привлаче забавне и занимљиве приче. Код одабира бајке родитељ треба да има на уму узраст и пол детета. Уопште није свеједно у ком облику дете прима причу. Да ли му читамо или оно седи пред телевизором и гледа у облику филма. Да ли је сам или у друштву. Има ли коме да поставља питања. Дете у најнижем узрасту још није у стању да разликује бајку од реалности и зато је добро ако је присутан родитељ или неко од одраслих кога може

Стручњаци сматрају да је веома штетно гледање телевизије непосредно пред спавање. Веома је важно да се крај дана испланира тако да деца имају „прелазни период“ између будног стања у стање спавања. Овај период је идеалан за слушање приче са једним од родитеља у топлој кревету. Тренутак када дете пада у окрепљујући и миран сан је могућ само ако се дете полако „успори“, а то је наравно веома тешко испред екрана који светли.

Рађена су многа истраживања у којима се анализирао разлика између деце којима су пре поласка у школу родитељи читали и причали бајке и оних којима нису или су ређе то чинили. Код првих је развијенија језичка способност изражавања него код друге групе. Додајмо томе још и чињеницу да ће од добрих „слушалаца“ постати добри и страствени „читаоци“.

да пита и одмах добије одговор. С друге стране, на дете не утиче непосредно текст бајке него доживљај који добија од родитеља. Ако причу доживи слушајући глас мајке или оца, поред којих осећа сигурност, доживљај је вишеструк. Родитељ који свакога дана, а нарочито увече, прича приче свом детету гради стабилну и емотивну везу са дететом.



Причање приче је доживљај и за дете и за родитеља

Да ли су класичне бајке сувише страшне за децу?

Данас је све чешћа дилема да ли је добро деци причати класичне бајке које многи сматрају сувише бруталним, суровим и застрашујућим као што су нпр. бајке браће Грим „Снежана и седам патуљака“, „Ивица и Марица“ или Андерсенове бајке. Најновија издања ових бајки можемо наћи у поједностављеним и блажим варијантама у којима су изостављена дубља значења. На пример, Вук неће појести баку, него ће се сакрити у орману или се у бајци о Ивици и Марици не помиње план зле маћехе који узрокује њихово лутање по шуми. Бројни научници указују да скоро све народне бајке и приповетке садрже елементе насиља. Чин насиља ипак не врши главни лик већ његови непријатељи. Завршетак је увек добар и то је управо оно што задовољава децу.

Агоштон Отилиа



А дете и за родитеља

Априлис 11. - а magyar költészet napja
1964-től minden évben ezen a dátumon, József Attila születésnapján ünnepeljük.

Ez alkalomból

A „SZÉP SZÓ” EGYLET – BARÁTI KÖRÉ
versmaratont szervez

Csókán a Városi Könyvtárban,
ahova várja mindazok jelentkezését,
akik szeretnének részt venni az ünnepségen.

Ezt a pénteki napot egészében
a költészetnek szenteljük oly módon, hogy
a könyvtár olvasótermében egyfolytában
verseket mondanak vagy olvasnak a résztvevők
előre meghatározott sorrendben.

Kérünk minden kedves érdeklődőt, hogy részvételi szándékát jelezze Csókán
a könyvtárban személyesen vagy a 0230/71-046 telefonon Horváth Noéminnél.



О илустровању књига поезије

19. фебруара у Градској библиотеци промовисана је књига Сенке Влаховић Филипов „О илустровању књига поезије: историја, теорија, пракса“ у издању Банатског културног центра (едиција Применљиво) На промоцији је било речи о томе колико је илустрација важна у сваком сегменту нашег живота, док се ауторка одлучила да се бави илустрацијом поезије.

Промоцији књиге, осим саме ауторке, присуствовао је и Радован Влаховић, књижевник и оснивач Банатског културног центра. Дијана Јолић Радуловић је у уводу наговестила да ауторка живи и ради у Новом Милошеву, а тренутно је на мастер студијама на Академији уметности у Београду. До сада је имала 25 самосталних изложби и илустровала је и графички дизајнирала стотинак књига у издању Банатског културног центра.

На почетку промоције Сенка је истакла да је на писање ове књиге подстакла и чињеница да у целокупној српској теорији примењене уметности имамо само једну књигу посвећену тој теми: „Илустрована штампа за децу код Срба“, Весне Лакићевић Павићевић, и то суженог обима, јер су илустрације намењене деци. Напоменувши да се определила за спој илустрације и поезије, ауторка је присутне упознала са својим остварењем. Користећи домаће и стране изворе, она прво проводи читаоце кроз општу историју, теорију и праксу илустрације и паралелно са тим промишља и саму природу илустрације. На промоцији су се могли чути стихови из књиге „Вечерњи акт у девојачкој соби Ленке Дунђерски“ у интерпретацији њеног аутора Радована Влаховића. Књига садржи прегршт дивних илустрација Сенке Влаховић Филипов, које треба да нам дочарају суштину песама. Ауторка је неколико пута истакла да живимо у свету илустрација и често



Ауторка књиге и Радован Влаховић, књижевник

нисмо често ни свесни колики је њен значај, а да би неко на прави начин пренео поруку песме, мора да осећа и добро познаје поезију. Ипак, по њеним речима, поставља се питање – да ли илустратор својим делом читаоцу намеће свој визуелни доживљај текста?

У складу са називом едиције Применљиво „ауторка је у књизи приказала све практичне фазе рада од начина импрегнације сликарског платна, до избора четкице, компјутерског програма за обраду, врсте хартије за штампу“, стоји у Предговору књиге уредника Слободана Ивкова.

М.М.И.

Цсаладрегény а hosszú XX. században



Fábian Janka romantikus történelmi lektűrjeivel vált napjaink egyik sikerszerzőjévé.

Azok számára, akik a szórakoztató regények között keresnek csemegét, mindenképpen csak ajánlani tudom. Leginkább a családragények közé sorolható be, ahol mint az életben, nincs mindig hepiend. Sokszor igyekszik boldogsággal és szépséggel kiegyensúlyozni a történelmi eseményekből adódó sötétséget. A történész végzettségű fiatal író nő váratlan fordulatokban, hol vidám, hol felemelő, hol szívszorító pillanatokban bővelkedő háromkötetes családragénye az Emma-trilógia, ami a XX. század elejétől a végéig követi nyomon a Kóthay család több nemzedékének életét. Vannak a történetnek katartikus pillanatai is. Ám mindent egybevetve, azt tudom ajánlani, hogy ne szombaton kezdjék el olvasni, mert amint az első könyv végére érnek, azonnali késztetést fognak érezni, hogy mielőbb beszerezzék a folytatást.

H.N.

Csóka képviselte a Délvidéket

Csóka volt az egyedüli vajdasági résztvevője

a Móricz Zsigmond nemzetközi felolvasó-maratonnak

Hat évvel ezelőtt indították útjára, s mára nemzetközileg méretűvé nőtte ki magát a felolvasó maraton. A rendezvény megálmodója és kezdeményezője László Judit, a Hargita Megyei Hagyományörzési Forrásközpont munkatársa volt. A székelyudvarhelyi kezdeményezés országhatárokat átlépve az összmagyarság közös ünnepévé vált. Erdélyen kívül Magyarországról, Kárpátaljáról, Felvidékről, Németországból, Belgiumból, Svédországból, Angliából, Kanadából, az Egyesült Államokból, Mexikóból és Dél-Afrikából is jelentkeztek. A Szép Szó Egylet Baráti Köre a Vajdaságot képviselve egyként állt ki a kezdeményezés mellett, és örömmel csatlakozott a maratonhoz.



Az egylet tagjai is örömmel olvastak
Чланови удружења су радо читали

A felolvasást február 18-án, kedden a csókai Vegyészeti-élelmiszeripari Középiskolában kezdték a diákok Erdélyi Ilona magyartanár nő vezetésével, 9.00 órától 13.00 óráig. A diákok nagy lelkesedéssel vettek részt a maratonon. Ezt követően a felolvasást a Városi Könyvtárban az egylet tagjai folytatták 15.00 óráig. Csókán ezen a napon összesen hatvanan kapcsolódtak be az olvasást népszerűsítő rendezvénybe, míg a szervezők a 128 településen több mint 22 ezer olvasóról számoltak be. Móricz Zsigmondot nemcsak születésének 135. évfordulója apropóján választották az idei maraton központi alakjának, hanem mert úgy érezték, a maratonok alkalmával eddig megidézett nagy magyar írók sorában – Benedek Elek, Orbán Balázs, Jókai Mór, Arany János és Gárdonyi Géza után – neki kellett következnie.

H.N.

Препоручујемо

Наша суграђанка **Сенка Чикош-Малетин**, дипломирани технолог и професор хемије у Хемијско-прехранбеној средњој школи, дала нам је занимљиве препоруке: „Препоручила бих две књиге које се могу наћи у Градској библиотеци, једна је књига „Иншалах Мадона, иншалах“ Миљенка Јерговића, а друга „Приче студената, избор за 2012“. У првој књизи допало ми се то што је у причама аутор, користећи свакодневне теме и мноштво изрека на један особен начин и кроз причу обичног човека, говорио о Босни од времена Турака до данас. У збирци се мешају прошлост и садашњост, запад и ориент, хришћани и муслимани, али је једина константа Босна. Друга се односи на избор најбољих студентских прича за 2012. годину, а тема конкурса била је књига у свакодневној употреби и њена универзална вредност и инспиративност. Приче су различите по сензибилитету, веома инвентивне, маштовите и необичне; свако доживљава књигу на други начин, у једној причи се књига обраћа читаоцу док друге исказују сопствене поетичке замисли.“

М.М.И.

Чока представљала Војводину



Толико средњошколаца је читало
Ennyi középiskolás vett részt a felolvasáson

На Међународном маратону гласног читања „Мориц Жигмонд“ Чока је била једини учесник из Војводине. Маратон гласног читања је започет пре шест година и до данас је попримио међународне размере. Зачетник и оснивач манифестације је Ласло Јудит, сарадница Изворног центра за очување традиције региона Харгита. Иницијатива из Одорхеју Секујеск (Székelyudvarhely) је постала празник мађарског народа у матици, а и оних из дијаспоре. Осим домаћина из Ердеља (Румунија), пријављених је било из Мађарске, Поткарпатја, Словачке, Немачке, Белгије, Шведске, Енглеске, Канаде, САД, Мексика и Јужне Африке. Из Војводине се маратону веома радо прикључило Удружење пријатеља „Лепа реч“. Учесници су гласно читање започели у уторак 18. фебруара у Хемијско-прехранбеној средњој школи од 9 до 13 часова под менторством професорице мађарског језика Ердељи Илоне. Учесће на маратону је ученицима представљало задовољство. Након тога су чланови удружења читање наставили до 15 часова у Градској библиотеци. У Чоки се овој манифестацији, која популаризује читање, прикључило њих 60, док је по извештају организатора у 128 насеља било више од 22 хиљаде учесника. Име Мориц Жигмонда, као централне личности маратона, није одабрано искључиво због 135-годишњице рођења, него је осећање организатора налагало да је након великана мађарске књижевности као што су Бенедек Елек, Орбан Балаж, Јокаи Мор, Аран Јанош и Гардоњи Геза, дошао ред на њега.

X.H.

Új szakkönyvek a csókai középiskolában

A Városi Könyvtárnak nemrégiben sikerült új szakkönyveket beszerezni a magyarországi Nemzetstratégiai Kutatóintézet tankönyv-felajánlása által. Amikor átvették a kiadványokat, azzal szembesültek, hogy ezek egy része kifejezetten a középiskola profiljának felel meg, és számukra nagyon hasznos lenne, ezért úgy döntöttek, hogy odaajándékozzák az intézménynek, a község egyetlen középiskolájának. „Tudjuk azt, hogy mennyire nehéz, és milyen költséges beszerezni magyarnyelvű tankönyveket, ezért reméljük, hogy ezzel is segítségükre lehettünk” – mondta Kormányos László, a Művelődési és Oktatási Központ igazgatója.

H.N.



Török Tibor, a középiskola igazgatója és Varga István, az iskolaszék elnöke
átvették a könyveket
Директор средње школе Терек Тибор и председник Наставничког већа
Варга Иштван преузимају књиге

Нова стручна литература у чоканој средњој школи

Градска библиотека је недавно на предлог Истраживачког института за националну стратегију и уџбенике успела да набави нову стручну литературу. Након преузимања ових издања било је јасно да су она предвиђена за средњу школу, па ће самим тим за њих бити од велике користи. Заједничка одлука је била да се издања поклоне јединој установи за средње образовање у нашој општини. „Знамо колико је тешко набавити уџбенике на мађарском језику и да то представља велики трошак, зато се надамо да смо вам на овај начин помогли“ – рекао је Кормањос Ласло, директор Културно-образовног центра.

X.H.

Уметност салвета технике

Салвета техника, односно декупаж, доживљава своју ренесансу. Све је већа заинтересованост за њом, јер њоме можемо празничније украсити предмете из свакодневне употребе, дати им нову спољашњост и општи изглед. То да се на њима осликава наша креативност, умеће наших руку, је само шлаг на торти.



У недељу 16.2.2014. године у холу Дома културе Удружење ликовних уметника „Палета“ поново је организовало радионицу, где се свако бесплатно могао упознати са основама ове технике. За отварање ове радионице у 15 часова организатори су унапред припремљеним средствима и мустрама дочекали заинтересоване, међу којима је било и одраслих и деце. Тајне декупажа им је представила Ана Толић. Радове су сви могли да понесу својим кућама, како би научено могли корисно употребити. Они који нису могли да присуствују овом недељном поподневу нека не брину. Због великог интересовања биће још прилика, рекао је са поносом председник удружења Сава Штеванов. - „Наше удружење броји 60 чланова, од којих је 20 стално активних учесника у радовима. Наша делатност је у почетку била изложбеног карактера, али је недавно синила идеја за организовањем радионице. Имамо одличну сарадњу са Културно-образовним центром, односно у последње време и са Локалном самоуправом која нам у свему помаже, па тако успевамо да остваримо све програме“.

У току године су у плану радионице за обуку са техником папира, израде сапуна, медених колача, где, такође, очекују заинтересоване. *Х.Н.*



tagot számláló egyesület elnöke. Közülük húsz olyan aktív tagunk van, aki rendszeresen részt vesz a munkában. Tevékenységünk kezdetben csak a kiállítások szervezésére korlátozódott, ám nemrégiben adódott az ötlet, hogy műhelymunkákat szervezzünk. Mivel kiváló az együttműködésünk a Művelődési és Oktatási Központtal, illetve az utóbbi időben a csókai helyi közösséggel is, mindenben a segítségünkre vannak, így sikerült létrehozni ezeket a programokat is.” Az év folyamán terveznek még papírsíktechnikával, szappankészítéssel, mézeskalács-díszítéssel foglalkozásokat, ahova szintén várják az érdeklődőket. *H.N.*

XLV општинско рецитаторско такмичење

Општина Чока дуги низ година негује традицију рецитовања. Током преподнева 27. фебруара 2014. године у позоришној сали Културно-образовног центра у Чоки се 50 рецитатора борило у три категорије за пролазак на окружно такмичење. Дошли су ученици и наставници из основних школа околних насеља општине, ученици средње школе и Мађарског културног друштва „Мора Ференц“. Чланови жирија Андреа Беата Бицок, стручњак за језик, новинарка Даница Кнежевић и глумац Јанош Банка одабрали су девет ученика за окружно такмичење које ће се, такође, одржати у Чоки. За окружно такмичење ће се спремати Јован Ненадов, ученик четвртог разреда Основне школе „Серво Михаљ“ из Падеја, Лошонц Маја, ученица трећег разреда Основне школе „Јован Поповић“ из Чоке, као и ученице другог разреда Семереди Фани и Сара Лукић. Из групе средњег узраста даље су прошли Константин Ђукић, ученик петог разреда и Лука Шевић, ученик шестог разреда Основне школе „Др Тихомир Остојић“ из Остојићева. Ученице осмог разреда, рецитаторке МКД „Мора Ференц“ Дупак Фани и Сабо Регина и Лошонц Инез, ученица седмог разреда Основне школе „Јован Поповић“ из Чоке, ће, такође, на основу одлуке жирија свој таленат показати на окружном такмичењу. *Н.Х.*



Жири оцењује рецитаторе
А зсүри értékelt

Карневалска поподневна чајанка у Мора Ференцу

Овог готово пролећног дана, у недељу 22. фебруара, на првој поподневној чајанци Удружења ручних радова „Шазсзország“, у седишту МКУД „Мора Ференц“, владала је ужурбаност. Већ по навици домаћини су добрим расположењем и укусним пецивима дочекали госте из Врбаса, Србобрана, Врбнице, Торњоша и Јазова, који су дошли у лепом броју, њих 140. Своје пријатеље су очекивали око два сата, али сам ја већ у пола два наишла на весело расположење. Поподневне чајанке су опште популарне, не само у Чоки, него и у многим насељима широм Војводине. Ово је добра прилика за дружење, упознавање, за сусрет пријатеља и



Плесна дворана пуна већ рано поподне

давно расељених школских другова. Жене из чокањског удружења су у овоме веома активне, оне поред својих осталих обавеза посећују чајанке сваке недеље. На овим дружењима свако може без обзира на своје године да се весели, плеше са партнером или без. Када посетиоци виде насмејана лица присутних, забораве све своје проблеме, а уз игру и своје године. *Х.Н.*

Lezajlott a XLV. községi szavalóverseny

Csóka községben nagy hagyománya van a szavalásnak. 2014. február 27-én a Művelődési és Oktatási Központ szervezésében a színházteremben a délelőtti folyamán 50 szavaló, három kategóriában versengett a továbbjutásért. A diákok és felkészítőik a községbeli települések általános iskoláiból, a csókai középiskolából és a Móra Ferenc Magyar Művelődési Egyesületből érkeztek. A zsűritagok Andrea Beata Bicok nyelvész, Danica Knežević újságíró és Banka János színművész összesen kilenc tanulót juttatott tovább a március 16-ai körzeti versenyre, amelyre szintén Csókán kerül sor.



А továbbjutók egy csoportja
Група победника

A legfiatalabbak közül a padéi Jovan Nenadov a Szervó Mihály Általános Iskola negyedik osztályos tanulója, Losonc Maja a csókai Jovan Popović Általános Iskola harmadikos, Szemerédi

Fanny másodikos és Sara Lukić másodikos tanulója készülhet a körzeti megmérettetésre. A középső csoportból továbbjutottak: Konstantin Đukić ötödikes és Luka Šević hatodikos tanulók a tiszaszentmiklósi Tihomir Ostojić Általános Iskola képviselői. Dupák Fanni és Szabó Regina (nyolcadikosok) a csókai Móra Ferenc Magyar Művelődési Egyesület szavalói, és a hetedikes Losonc Inez a csókai Jovan Popović Általános Iskola képviselője érdemelték ki a zsűri döntése alapján a továbbjutás lehetőségét. *H.N.*

Књига о флерту

„Fiertbook“ је представа Аматерског позоришта из Новог Бечеја чија је премијера одржана 28. фебруара са почетком у 19 часова у чокањском Дому културе. Прича је адаптација текста Реја Клунија и Џона Чепмена урађена у режији новобечејског глумца и режисера Саше Миленковића.

По речима редитеља, комад се може окарактерисати као комедија ситуације, фарса спаваће собе или

Представа „Fiertbook“ у Дому културе



урнебесна комедија по систему истрчи, лези, устани, прескочи, свлачи се, облачи. Текст је прилагођен банатском хумору, а радња премештена у Нови Бечеј.

Динамична радња пуна неочекиваних обрта и комичних делова, уз одговарајућу музичку подлогу, заинтересовала је публику. Једноставан, приземан хумор, реалне ситуације које прерастају у збрку невиђених размера, интересантан текст и симпатична глумачка екипа основне су одлике представе „Fiertbook“. Ова комедија ситуације прошарана шаљивим дијалозима са ефектном завршницом испунила је своју сврху: да разоноди, насмеје и понуди довољну количину лаке забаве у трајању од близу два сата. *М.М.И.*

Farsangi teadélután a Mórában



Kora délután már megtelt a táncter

Ezen a tavaszias vasárnapon, február 22-én, már kora délután nagy volt a nyüzsgés a Móránházban, a Százszorszép kézimunkacsoport idei első teadélutánján. Ahogyan azt megszokhatták, jó hangulattal, finom süteményekkel készültek a házigazdák. Vendégeik Verbászról, Szenttamásról, Egyházaskérrel, Tornyosról és Hódegyházáról érkeztek, összesen 140-en. Két órára várták barátai érkezését, ehhez képest engem fél kettőkor már vidám mulatozás fogadott a táncterén mindenfelé. A teadélutánok nagyon közkedveltek, nem csak Csókán, hanem Vajdaság minden településén. Jó alkalmat teremtenek a barátkozáshoz, ismerkedéshez, és a régi barátok, elköltözött iskolatársak találkozásához. A csókai asszonyok nagyon aktívak ebben a tekintetben is, hiszen majdnem minden vasárnap teadélutánokra látogatnak egyéb más elfoglaltságaik mellett. Ezeken a délutánokon mindenki mulathat, táncolhat, korra, nemre való tekintet nélkül. Itt végre az sem okoz gondot, ha valaki táncpartner nélkül érkezik. Aki ide ellátogat, biztosan elfelejti minden baját, s látva a többiek mosolygós arcát, húszéveseket meghazudtoló lendülettel táncra perdül.

H.N.

Akiről példát vehetünk

A tavaszi napsugarakkal együtt a kertekben is megkezdődtek a munkálatok. Szívesen rendezgetjük, szépítgetjük környezetünket. Így van ezzel a 84 éves Borislav Mihailovski is, aki már évek óta önszorgalomból tartja karban Móra Ferenc emlékművét. Éppen a talaj lazítása és ásása közben lettem rá figyelmes.

– Nagyon szívesen gondozom ezt az emlékművet. Amióta itt áll, én azóta szépítgetem. Láttam, hogy senki nem ültetett ide növényeket. Kár lett volna, ha ide is elkezdtek volna szemetet dobálni, különben is egy emlékmű akkor szép, ha virágok díszítik. Legyen tiszta, szép és rendezett – mondja Borislav bácsi.

Az idős bácsinak van egy kertje, onnan hozza a virágokat, és most miután már felásta a talajt és gondosan előkészítette, az ültetés fog következni. Nyaranta pedig a gyomtalanítás mellett az öntözésre is nagy gondot fordít. Vannak, akik megdicsérik ezért, ám akadnak olyanok is, akik értetlenül szemlélik azt, hogy a macedón nemzetiségű bácsi miért viseli szíven egy más nemzetiségűnek állított emlékművet. Ám az önzetlen ember ezekkel a véleményekkel mit sem törődve szépítgeti a Móra-szobrot s környékét.

„Jólesne, ha a Móra Ferenc Magyar Művelődési Egyesület oly módon ismerné el a munkámat, hogy tiszteltbeli tagjai közé fogad, mint névadójuk emlékművének karbantartóját” – mondta Borislav Mihailovski, akinek az életszemlélete, a szép iránti igénye és emberszeretete példaértékű.

H.N.



*84-godišnji stariac uređuje spomenik
A 84 éves bácsi ásás közben*

Плесна чаролија



Недеља вече. У главној улози плесачи. Плесна школа „Midnight” је у раним вечерњим часовима на бини позоришне сале у Чоки одржала завршни бал за ученике осмих разреда Основне школе „Јован Поповић”. Двадесет два млада плесача су пред препуном салом показали све што су током протеклих месеци научили. Публика је уживала у ритмовима латиноамеричких, стандардних као и народних плесова, а у паузама су их забављали

плесом гости и старија група плесача. Од Роберта Терзина смо сазнали да су младе даме и господа и ове године, расположени и весели, редовно долазили на пробе, били веома вредни и савладали основе плеса чији се резултат види. Током врло садржајне вечери имали смо прилику да видимо и такмичење плесних парова. Жири је ове године за победника прогласио Сабо Регину и Киш Тот Гергеја. Друго место су освојили Алмаши Анет и

Киш Рихард, а треће Дупак Фани и Милорад Михаљев. На основу гласова гледалаца краљицом бала је проглашена Беседич Адриен, а краљем бала Киш Тот Гергеј. На основу гласова момака најсимпатичнија девојка је Сабо Регина, док су девојке своје гласове дале најсимпатичнијем момку Чорба Даниелу. Победници у плесним играма су Алмаши Анет и Жомоља Фабиан, као и Дупак Фани и Милорад Михаљев који победу деле са Винтер Барбаром и Нађ Алексом. Плесачи су се од публике опростили једним заједничким енглеским валцером.

X.H.



Vasárnap este a táncé és a táncosoké volt a főszerep. A koraesti órákban a Művelődési Ház színpadán a csókai Jovan Popović Általános Iskola végzőseinek vizsgabálját tartotta a Midnight tánciskola. Teltház előtt mutatták be mindazt, amit ez a néhány hónap alatt, szorgalmas gyakorlással a 22 nyolcadikos megtanult. A vizsgabemutatón latin-amerikai, standard és néptánc mellett még táncjátékokat is láthatott a közönség, míg a szünetekben a táncklub vendégcsoportjai és természetesen az idősebb csókai táncscsoportok is tartottak bemutatót. Mint azt oktatójuktól, Terzin Róbertől megtudtuk, az ifjú hölgyek és urak

Táncvarázs



Грађанин за пример

Са првим зрацима пролећног сунца почињу и радови по баштама. Сви ми волимо да уређујемо и улепшавамо своју околину.

Истог мишљења је и 84-годишњи Борислав Михаиловски који већ годинама одржава споменик Мора Ференцу. Приметила сам га док је прекопавао земљу око споменика.

– Волим да одржавам овај споменик. Улепшавам га од када је ту постављен. Видео сам да нико не сади цвеће, а штета би било да се око њега баца смеће. Споменик је леп када око њега има цвећа. Волим да видим да је чист, леп и уређен.

Старац има своју башту из које доноси цвеће, а пошто је сада припремио тло за садњу, ускоро ће га и посадити. Током лета га плеви и залива због чега га многи хвале. Нажалост, има и оних којима је нејасно што један Македонац брине о споменику подигнутом човеку друге нације. Ипак, чика Борислав се не обазире на ове примедбе већ и даље несебично брине о споменику и околини.

– Био бих срећан када би ме Културно друштво „Мора Ференц” прогласило почасним чланом и на тај начин признало мој труд – рекао је Борислав Михаиловски чији животни ставови, љубав према лепоти и људима могу послужити свима за пример.

H.X.

az idén is nagyon ügyesen elsajátították az alapokat. Örömmel, vidáman jártak el a próbákra, aminek meg is lett az eredménye. A tartalmas estén a bemutató mellett versenyeztek is a párok. A zsűritagok az idei vizsgabál első helyezettjének Szabó Reginát és Kiss Tóth Gergelyt, második helyezettjének Almási Anettet és Kiss Richárdot, míg harmadik helyezettjének Dupák Fannit és Milorad Mihaljevet választották. A nézők szavazatai alapján a bálkirálynő Beszedics Adrienn lett, míg a bálkirály Kiss Tóth Gergely. A táncosok egymás között is megválasztották a legszimpatikusabb fiút és lányt. A fiúk szavazatai alapján a legszimpatikusabb lány Szabó Regina, míg a lányok szavazatai alapján a legszimpatikusabb fiú Csorba Dániell lett. A táncjátékok győztesei Almási Anett és Zsomolya Fábán, valamint Dupák Fanni és Milorad Mihaljev megosztott győztesek Vinter Barbara és Nagy Alex párossal. A táncosok egy közös angolkeringővel búcsúztak a közönségtől.

H.N.

Хуманитарна акција чоканског бенда „Вилењаци“

Чокански поп бенд „Вилењаци“ организоваће у понедељак, 17. марта акцију „Песмом за децу Чоке“ у склопу обележавања дана Светог Патрика. Хуманитарни концерт одржаће се у „Белој вили“ („Ждребцу“) у Чоки са почетком у 20 часова. Млади састав овог бенда ће на овај начин обележити све популарнији празник који се прославља у Ирској, али и у осталим деловима света.

„Вилењаци“ позивају све људе добре воље, колеге музичаре и остале суграђане да се придруже акцији и допринесу реализацији ове идеје. Улаз ће се симболично плаћати пакетићима, играчкама, старом очуваном дечијом одећом и сличним стварима који ће усрећити најмлађе становнике. Све прикупљено бенд ће поделити социјално угроженој деци наше општине.

И. К.



A csókai Vilenjaci bend humanitárius akciója

A csókai Vilenjaci popzenekar március 17-én, hétfőn, Szent Patrik napjára való emlékezés keretében, Dallal a csókai gyerekekért elnevezés alatt akciót szervez.

A humanitárius koncertet Csókán, a Bela Vilában (Ždrebac) tartják meg 20 órai kezdettel. Ez a fiatalokból álló zenekar így módon emlékezik a mind népszerűbb ünnepre, melyet Írországból, de a világ más részein is megünnepelek.

A Vilenjaci bend felhívja a jóakarátú embereket, a muzsikuss kollégákat és a többi polgártársat, csatlakozzanak az akcióhoz, és járuljanak hozzá ennek az ötletnek a megvalósításához. A belépődíj szimbolikus: játék, régi, megőrzött gyermekruhák és hasonló dolgokból összeállított csomagocskákkal lehet fizetni, amely meg fogja örvendeztetni legfiatalabbjainkat. Az összegyűjtött dolgokat a zenekar községünk szociálisan veszélyeztetett gyerekei között fogja szétosztani.

K.I.



Поново ради биоскоп!

У суботу 22. фебруара у чоканском Дому културе са почетком у 17 и 20 часова организована је пројекција филма „Монтевидео, видимо се!“

Љубитељи овог домаћег филмског остварења у великом броју посетили су Дом културе и уживали у непревазиђеном доживљају који нуди само биоскоп. Колико су се наши суграђани зажелели биоскопа и наших филмова, видело се најбоље по атмосфери пред сам почетак пројекције.

„Монтевидео, видимо се!“ говори о историјском успеху домаћег спорта и учешћу домаће фудбалске репрезентације на првом званичном Светском првенству у Монтевидеу 1930. године. Продукцијски веома раскошан, донео је неке лепше и ведрије теме далеко од мрачних, ратних момената. Драмски интензитет, јака емоција и фино уједначена смена лирских места и комичних делова, ових дана заслужно су привукли пажњу око пола милиона гледалаца.

И на крају, сложила бих се са речима Емира Кустурице који је рекао да нас овај филм враћа идеји да је биоскоп боље место од телевизије. Из визууре грађанина Чоке, верујем да и сама помисао на пројекције филмова у Дому културе доноси неко лепо, помало заборављено осећање те се искрено надам да ће их бити.

М.М.И.

Младост у срцу



Гости су извели сплет песама и изненадили публику играма из Врања, којима су доказали да године нису проблем уколико се нешто воли. Њихова љубав према фолклору и дружењу могла се видети из сваког одиграног корака и осмеха. Кореографије гостујућих урадио је један од најстаријих кореографа у нашој држави Слободан Аћимовић Бобан. Након програма домаћини су уприличили мало дружење где су се дружили сви, без обзира на године. На растанку је упућен позив Санадцима да узврате посету и учествују на њиховом концерту на Новом Београду.

С. Олушки

Mesélj rólam...

A törökkanizsai Ablak Színház Egyesület szervezésében tartották meg a II. Mesélj rólam vers- és prózamondó versenyt. Az esemény helyszíne, a helybeli Branislav Nušić könyvtár díszterme szűkösnek bizonyult, ugyanis a megmérettetésre majdnem száz versenyző érkezett Nagyikindáról, Szabadkáról, Palicsról, Hajdújárásról, Csókáról, Törökkanizsáról, Kishegyesről, Zentáról, Magyarkanizsáról, Kispacáról és Felsőhegyről.

A jelentkezők hét kategóriában igyekeztek tudásuk legjavát adni, legnépesebb az első és második osztályosok csoportja volt – több mint harmincan álltak a társaik és a közönség elé.



A Kék cinkék irodalmi csoport:

Kovács Bertina, Kovács Dorina, Dupák Fanni, Beszedics Adrienn, Szabó Regina, Marx Éva

A kiírás címe Csorba Piroska versére utal, a bemutatkozók elsősorban olyan költeményeket, szövegeket választhattak, amelyek az emberi, de különösen az anya-gyermek kapcsolat szépségére hívják fel a figyelmet.

A nemes vetélkedésben a csókai Móra Ferenc Magyar Művelődési Egyesület Kék cinkék irodalmi csoportja kiváló eredményt ért el, ugyanis az **Ábrahám Livia** magyar nyelv és irodalom szakos tanár, **Kalmár Zsuzsa** színművész, a szabadkai Népszínház magyar társulatának tagja, **Krizsán Szilvia**, az Újvidéki Színház színművésze, **Oláh Tamás**, a magyarkanizsai Gondolat-Jel Társulat művészeti vezetője és rendezője összetételű zsűri három első, egy harmadik és egy különdíjat ítelt oda nekik.

Az ötödik és hatodik osztályosok csoportjában **Kovács Dorina** az első helyen végzett, a hetedikese és nyolcadikosok között **Szabó Regina** az első, **Dupák Fanni** a harmadik helyet érdemelte ki, **Beszedics Adrienn** különdíjat kapott. A középiskolások és felnőttek közül **Marx Éva** bizonyult a legjobbnak.

A Kék cinkék sikeresen szerepeltek a községi szavalóversenyen is, a március 15-ei körzeti döntőre **Szabó Regina**, **Dupák Fanni** és a törökkanizsai **Kovács Dorina** is továbbjutott.

Tóth Livia

Жене

Постоји један дан у години када мушкарци цвећем исказују захвалност женама које о њима брину, које су пожртвоване, које после напорног дана успевају да им на време спреме чај, кафу, свеже опран и испеглан веш или вечеру.

И поред тога многи не знају да битка за овај пра-



Дефиле храбрих жена
А батор nők felvonulása

зник у почетку и није била баш тако једноставна и романтична. Дан жена и његово настајање симболише вековну борбу жена из свих крајева света за друштвено признавање и равноправност. То је дан за који су жене морале веома велике битке да бију и велике жртве поднесу. Борба није била лака, али се стигло дотле да овај дан не обележавају као национални празник само женске организације у свету, већ и Уједињене нације и многе државе. Друга интернационала је 1910. основала Дан жена којим су желели да обележе победу за изборно право. Тада је одлучено да се Међународни дан жена обележава у сећање на 8. март 1857. када су текстилне раднице у Њујорку штрајковале за изједначавање плата и скраћено радно време. Датум је коначно прихваћен 1917. године када су истог дана жене у Русији протестовале за хлеб и мир. Ових скоро сто педесет година историје потврђује да су жене прешле дуг пут борећи се као Амазонке, а ипак остале верне партнерке и брижне мајке. За то су заслужиле признање, наравно, не само 8. марта! Да резимирамо, жене су постигле своје циљеве, на многим пољима извојевале равноправност и данас, могло би се рећи, раме уз раме са мушкарцима газе стазама живота. Живеле жене!

H.X.

Hogyan készül a kis cipó?

A hódgyházi Kodály Zoltán Magyar Kultúrkör a februári hónapban a hagyományos kenyér- és lángossütés titkait osztotta meg az érdeklődő helybeli alsós diákokkal. Az érdeklődés a hódgyházi gyermekek körében továbbra is lankadatlan. A 15 fős kis csapat lelkesedve vesznek részt az Emberi Erőforrás és a Balassi Intézet által támogatott programokban. A kenyér és lángos dagasztása és sütése a helybeli Bacsó Emília, Vastag Róbert és Tóth Tibor szervezők munkáját dicséri. A tevékeny gyerekek saját maguk részére készítették az elemózsíát ezen a napon, amelyet kemencében süthettek ki a Kodály Zoltán Magyar Kultúrkörben.

Dienes Brigitta



Како се прави циповка?

Мађарско културно друштво „Kodály Zoltán” је током фебруара организовало за све заинтересоване ученике традиционално печење хлеба и мекика. Интересовање деце је још увек велико. Група од петнаест ученика је са одушевљењем учествовала у програму који подржавају Људски ресурси и Установа „Balassi”. Мештани Јазова Бачо Емилиа, Ваштаг Роберт и Тот Тибор су организатори ове похвалне акције мешања и печења хлеба и мекика. Тог дана су деца својеручно себи припремала јешу и испекли је у паорској пећи Културног друштва „Kodály Zoltán”.

Диенеш Бригита

„А нџ: тетџтџ талпиг ѳлет.”

Weöres Sándor

Van az évnek egy napja, amikor a férfiak virággal lepik meg a róluk gondoskodó nőket, asszonyokat, ezzel is megköszönve odaadásukat, a reggeli teát, kávét, a frissen mosott, vasalt ruhát, a nehéz munkával töltött napok utáni meleg vacsorát.

Ennek ellenére kevesen tudják, hogy nem is olyan egyszerűen és romantikus célzattal indult hódító útjára ez a neves ünnep. A nőnap kialakulása, létrejötté hüen jellemzi a nőknek azt az évszázados küzdelmét - a világ minden részén -, amelyet azért folytattak, hogy kivívják a társadalom elismerését, hogy esélyeik egyenlők lehessenek. Ez az a nap, amelyet a nők elég komoly harcok és áldozatok árán vívtak ki magunknak. A harc nem volt egyszerű, de ma már ott tartunk, hogy ezt a napot nem csak a női szervezetek tartják számon szerte a világon. Az ENSZ is megemlékezik erről a napról, és sok-sok ország nemzeti ünnepként jelöli meg. 1910-ben a Második Internacionálé létrehozta a nőnapot, amellyel a választójog kivívását kívánták demonstrálni. Ekkor határozták el, hogy nemzetközi nőnapot tartanak annak emlékére, hogy 1857. március 8-án New Yorkban a textilipari munkásnők a béregyenlőségért és munkaidő csökkentéséért sztrájkoltak. A dátum akkor vált véglegessé, amikor 1917-ben Oroszországban ugyanezen a napon tüntettek a nők kenyérért és a békéért. Ez a röpke másfél évszázadnyi történelem is bizonyítja, hogy a nők nagy utat jártak be harcos amazonokként, és mindettől függetlenül meg tudtak maradni szerető társnak és gondoskodó anyának is. Ezt vívták ki, ezért jár az elismerés, és természetesen nem csak március 8-án! Összegezve: a nők elérték céljaikat, szinte mindenhol kiharcolták az egyenjogúságot, és gyakorlatilag ugyanazokkal az esélyekkel indulhatnak el az élet rögs útjain, mint a férfiak.

Isten éltesse a Nőket!

H.N.

Hagyományápolás a Körben

Tiszaszentmiklóson a februári hónapban is hagyományápoló napokon vehettek részt a kisiskolások a Tiszaszentmiklós Magyar Kultúrkörben. Gyertyaszentelő Boldogasszonyról, Bálint napról, Jégtörő Mátyásról emlékeztek meg ezúttal a résztvevők. Az előadók Cs.Berák Benitta és Dienes Brigitta voltak. A népes tiszaszentmiklósi csoport immár több mint fél éve buzgón van jelen ezeken a magyar szokásokat őrző napokon. A jelenlevők ízelítőt kaptak a gyertyaszentelés történetéből. Gyertyaszentelés napján Mária a kis Jézust mutatta be a templomban. Előadóink felhívták a gyerekek figyelmét arra, hogy tudjunk mi is ilyen világhosszúhordozók lenni. Krisztust jelképezi a meggyújtott gyertya, és valahányszor a szentelt gyertyát meggyújtjuk, ez kell, hogy eszünkbe jusson: nekünk is ilyen Krisztushordozóvá kell lennünk, olyan kereszténnyé válnunk, akik Krisztus világhosszágát visszük, bárhová megyünk is.



A hagyományápoló nap népi gyermekjátékokkal fejeződött be a diákok nem kis öröme, majd arcfestéssel vált színesebbé. A hangulatos szombat és vasárnap délelőttökkel a szervezők remélik, hogy gyertyát gyújtottak a gyermekek lelkében, amely a magyarságtudatot, a hagyományok iránti tiszteletet lobbantja majd lángra.

D.B.

Игром за Милошев осмех

КУД „Вук Караџић” се увек одазива хуманитарним акцијама, па је тако било и овога пута, када га је на учешће на хуманитарном концерту позвало Културно-уметничко друштво аматера „Новак Радоњић” из Мола, који је организован ради прикупљања новчаних средстава за помоћ породици Милоша Радупашког. Милош је прошлог лета тешко повређен у саобраћајној незгоди и новчана средства су му потребна за даље лечење и терапије.

Пред пуном салом Дома културе у Ади на бини су се смењивали учесници, али је свима срце куцало као једно – срце за Милоша. КУД „Вук Караџић” се представио Играма из Баната и Играма из Босилеградског Крајишта. Осим КУД-а из Санада и домаћина у програму су учествовали Центар за очување традиције и културе „ТЕНТ” из Обреновца, Завичајна фондација „Стеван Сремац” из Сенте, Српско певачко друштво „Сава Трлајић” из Мола као и фолклорна секција интерната из Кикинде. Како смо у разговору са члановима извођачког ансамбла КУД „Вук Караџић” из Санада сазнали да већина њих и лично познаје Милоша, мотивација им је била још већа да свим срцем заиграју и запевају, а и да пусте по коју сузу после говора који су одржали његови школски другари.

Хуманост нема граница. Помозите онима којима је потребно. То су учинили и учесници овог хуманитарног концерта, одржаног 22.2.2014. године, који су игром и песмом сакупили 114.000 динара.

С. Олушки



Нестала дрва из шљивика

Секе Лајош и Аранка, пољопривредници пензионери из Остојићева, су целог свог живота живели, па и сада живе од пољопривреде. У фебруару су им непознати починиоци украли 17 воћака из воћњака. Крадљивци су своје баханалије извели у атарском делу између Остојићева и Падеја уништивши готово половину постојећег воћњака. Власници су на лицу места могли да виде опиле дрвећа, исечених непосредно изнад површине земље. Шљиве су у овом брижљиво уређеном воћњаку посађене скоро пре 30 година. Полиција сматра да је истрага за починиоцима у овом случају бесмислена.

Диенеш Бригита

Lába kelt a szilvafáknak



Szőke Lajos és Aranka tiszaszentmiklósi földművesek, nyugdíjasok. Egész életükben a földművelésből éltek és élnek a mai napon is. A februári hónapban ismeretlen tettesek elloptak 17 fát a gyümölcsösükből. A fatolvajok a Padé és Tiszaszentmiklós közötti határ részben garázdálkodtak, és a meglévő gyümölcsös közel felét elpusztították. Közvetlenül a föld felszíne alatt kivágott fák törmelékeit találta meg tulajdonosuk a helyszínen. A szilvafák közel 30 éve lettek elültetve a gondosan rendezett gyümölcsösben. A rendőrség értelmetlennek tartja a vizsgálódást.

Dienes Brigitta

Када волите своје, волећете и туђе

Разговор с поводом са др Милом Алечковић

Др Мила Алечковић ћерка је истакнуте српске књижевнице Мире Алечковић и сликара и архитекте Саве Николића, од којих је, каже, наследила оно најважније – доброту, алтруизам и вечито живи дух. Иако више од две деценије живи и ради у Паризу и континуирано гостује на универзитетима широм света, радо се враћа родном Београду. Истакнути је члан српског расејања, пише, слика и свира, а од недавно води и емисију на једном српском ТВ каналу.

После промоције њене најновије књиге „У дому моје мајке“, Мила Алечковић радо је пристала да се обрати слушаоцима Радио „Макса“ и читаоцима „Чоканске хронике“. Кроз перо и песничку интуицију из мемоарске баштине Мире Алечковић, записи у овој књизи сведоче о једној епохи, светским великанима, али и обичним људима, као и дубини искрених књижевних пријатељстава.



Занимљиве животне анегдоте откривају нам мање познату страну бројних личности о којима сте писали?

– Да, у време колективне амнезије покушала сам да сложим и обрадим оригиналне забелешке и сећања моје мајке Мире Алечковић. У књизи се може читати о људима с којима је она друговала, које је волела и који су прошли кроз њен дом, дакле, о томе какви су стварно били Десанка Максимовић и кум моје мајке Бранко Ћопић, Иво Андрић, француски писац Андре Малро, Жан Пол Сартр и Симон де Бовоар, Пабло и Матилда Неруда, отац Никите Михалкова, Сергеј Михалков или сликари Милић од Мачве и Даница Антић. Покушала сам кроз разне згоде да пренесем читаоцима каква је била Вангелија Димитровна, звана Ванга, каква је личност отац Макарије Дечански, какав је био млади, сасвим непознати Зоран Ђинђић, а какав Војислав Шешељ...

Како се носите са „теретом“ да сте ћерка познатих?

– Навика сам да уметност и науку везујем у једно – стваралаштво. Мајчин рођени ујак био је биохемичар и декан Медицинског факултета, а брат моје баке по мајци – отац Милеве Марић Ајнштајн. Будући да је мајка некад била веома позната, договор је био да школу учим под очевим именом, да не би било неке „протекције“. Кад сам завршила студије, вратила сам и њено име. Провела сам детињство скромно, у времену у којем је мајка „покривала“ део очеве породице да не би завршили на Голом отоку, због наклоности и везаности за Русију. Дубоко у себи сам носила и страдања чланова очеве породице у логору Јасеновац, често их сањала, као да је то био мој живот. Иначе, детињство ми је

везано за Десанку Максимовић, која ми је дала име, за Бранка Ћопића, који је био кум мојим родитељима и за Русију, земљу једног очевог претка. Део тога описан је у књизи усмено „У дому моје мајке“, коју сам приредила после њеног одласка.

Како да научимо да уважавамо и поштујемо једни друге и постоји ли карактеристичан архетип Срба?

– Онај ко своје не воли, а каже да воли друге, није баш чист, то је облик шизофреније. Не можемо ми упасти у космос из наше колевке. Не, ми имамо прво мајку и оца, породицу, народ, скупину, традицију, све то што је наше, што морамо да знамо, па онда из тога излазимо у космос и волимо све народе света. Тек из тога!

Треба што више да путујемо и да се онда враћамо себи смирили, искрени и очишћени. И студентима говорим: „Идите, видите, научите у

чему су други бољи и спознајте у чему смо ми бољи и вратите се!“ Није цабе Сергеј Булгаков говорио: „Католик је донео организацију, протестант размишљање, а православни – духовност“. Ко то успе да помеша, наћи ће спокој, било појединац или заједница. Морамо да сузбијемо инфантилну завист и пакост. А имамо за извоз и наивности, и деље доброте, и духовности, и оног Десанкиног „светог и часног ината!“

Ваш супруг, историчар Ив Батај, велики је поклоник српског народа?

– Мој Ив (сада Иван) воли да каже: „Тек у православљу нашао сам мир и срце, без лажних проповеди...“ Потребна је мудрост да би се живело. Свет детињства нам је говорио да добро увек мора да победи зло и да живот има смисао. Верујем да је стваралаштво најбољи антидепресив. Треба, такође, вратити појам заслуге. Смањити калвинистичко обожавање материјалног богатства и научити да се дели са другима.

Шта бисте, као породични терапеут, саветовали родитељима у вези са одгојем деце, када је реч о суштинским животним вредностима?

– Да им читају поучне бајке, да их уче да налазе другове без обзира на њихово имовинско стање. Децу треба усмеравати да људе вреднују према доброти, а не према имовинском стању, како их учи садашњи сурови капитализам. Учити их да воле свој народ, јер само онај ко прихвата себе може да воли друге.

Шта Вас чини срећном?

– Веома мале ствари. Стваралаштво. Жива бића и ствари које волим. Кажем „жива бића“, јер су то, поред чланова породице и мачак Гаврило, и платна мога оца, и мајчине књиге. Све то даје енергију. Сан који је видовит, свакодневне вежбе, пењање на планини и дубоко и споро удисање које сам учила у јоги. Ја сам војник који вежба сваки дан више нивоа вежби, од физичких до менталних. Моја воља је сада оштра као нож. Вежбе које сам могла да урадим у шеснаестој години, могу и данас. Биолошка и ментална младост су једно, а хронолошка друго, треба живети са том вером.

Како против стреса?

– Радите вежбе дубинског дисања, пустите музику коју волите, лезите у каду пуну топле воде у коју сте сипали морску со. Зажмурите и помислите на то да вас једног дана неће бити и да треба да будете срећни сада. Покушајте да испевате стихове. Водите кратки дневник и редовно га читајте. Хомеопатија је у Француској већ обавезна на студијама медицине. Двадесет година нисам узела ниједан лек који није биљног порекла. Осим ако нисте веома болесни, организму је потребна мала помоћ да се врати у природну равнотежу са космосом. Природа има савршену моћ регулације имунитета. Природно светло, бели лук, маслине, јогурт, црно вино, полен, јабуково сирће. Сваки од ових елемената је чудесан. Стари Кинези и стари Индуси су то знали. Када је реч о жени, она мора да има мисију, јер кад нису вулгарне, жене су најмудрија бића. Оне у себи треба да пробуде Јефимију и Мајку Јевросиму. Женски принцип Јин или Анима је принцип филозофије и мистицизма, говорио је Павел Евдокимов.

Манда Вуковић

„Тако је мало љубави међу људима.

Ко уме да воли не би требало ништа друго да ради.“

Д. Радовић

Месец љубави

Према замисли ученика, чланова Ђачког парламента, у Основној школи „Јован Поповић“ обележен је 14. фебруар, Дан заљубљених. У холу школе је постављено сандуче у које су ученици старијих одељења, од 5. до 8. разреда, могли да убаце анонимне, лепе поруке љубави и другарства упућене драгим особама, симпатијама. Представници Ђачког парламента су након часова разврстали и поделили писма. Судећи по броју писама ученицима се допала идеја обележавања овог лепог празника. Циљ ове активности јесте подстицање лепих мисли, неговање лепих гестова.

Јелена В.

Млади у акцији

Од 21.02. до 01.03.2014. учесници 6 различитих држава боровили су у МКД „Мора Ференц“ у оквиру омладинског међународног пројекта под називом „Raise up, call for your right-you have the might“ (Подигни се, позови на своја права, ти имаш моћ) који је реализован од стране Независне Омладинске Организације „Актив“ и подржан од стране Европске комисије у оквиру програма Млади у акцији.

НОО „Актив“ већ дуги низ година реализује овакве међународне пројекте и они су увек изузетно корисни и делотворни. Пројекат је окупио младе и омладинске раднике из шест држава Европе: Мађарске, Словачке, Чешке, Македоније, Црне Горе и Србије који су у оквиру осам дана трајања тренинг курса боровили у Чоки и кроз методе неформалног образовања учили и у пракси испробали комуникацијске вештине, вештине писања пројеката, лобирање и заговарање. Такође су размењивали примере добре праксе и идеје за будуће пројекте, а све са циљем да се оснаже незапослени млади. Пројекат је вођен на енглеском језику и садржао је следеће активности: истраживање о положају младих у Чоки, превазилажење културних разлика, презентација о државама и слично. Основна намера била је да се подигне самопоуздање код незапослених младих, да их подстакне да буду активни у друштву и да примене оно што су научили.



Детаљ са конференције за штампу

У оквиру пројекта урађено је и истраживање потреба и подршке коју (незапослени) млади имају у општини Чока и спроведена је званична посета Министарству омладине и спорта Републике Србије где су учесници тренинг курса имали прилике да у пракси опробају научене вештине као и да презентују сумиране резултате „мини“ истраживања. На заједничком састанку представнице Одсека за сарадњу са канцеларијама за младе и удружењима Министарства омладине и спорта, Зорица Лабудовић и Весна Видојевић су подржале подстицање незапослених младих на активно учешће у друштву и развој квалитета система подршке за омладинске активности и могућности цивилног друштва у области омладинског сектора.

Учесници пројекта су организовали завршно јавно дешавање – конференцију за штампу на којој су представнике медија и младе из локалне заједнице упознали са циљевима и постигнутим резултатима реализованог пројекта. Боги, Мирек, Филип, Немања и Бранислава говорили су о идеји оснивања инфо-центра за младе у Чоки, о својим импресијама када су у питању Чока и Београд. Захваљујући њиховој инспиративној презентацији и питањима ученика Хемијско-прехрамбене средње школе, дискусија се распламсала и била веома продуктивна и занимљива. Ученике је занимало: шта им је било најкорисније током овог пројекта, које су то комуникацијске вештине важне, шта значи лобирање и из којих средина долазе. Најважније од свега је-сте и чињеница да су младима пренели своја искуства говорећи да овде примећују пасивност и незаинтересованост код омладине, што је карактеристично и за мање средине у њиховим државама, те су се свим силама трудили да их покрену наводећи им примере њихове добре праксе. Такође, одлична порука свима на крају је била од стране Боги-да уче што више језика, да се не либе да причају и да поставе питање на другом језику, иако га не знају савршено, јер је то основа доброг споразумевања.

Након конференције, сваки млади човек у тој просторији сигурно је морао да се запита на који начин он може да уради нешто добро за себе, а самим тим и за младе у својој средини.

М.М.И.

Свестрана личност

Др Мила Алечковић Николић, рођена у Београду, а живи на релацији родни град – Париз. Докторирала је из области психологије и филозофије на Сорбони и антрополошке психијатрије у Паризу. Представница је српске дијаспоре у европским земљама, члан је Интернационалног комитета „Милева Марић Ајнштајн“ и Интернационалног удружења „Потомци логораша“ (Јасеновачке жртве). Оснивач је Српско-европског неодогилистичког покрета (Седеп). Аутор је књига „Појам несвесног у савременим психолошким теоријама“ (дисертација), „La Psychanalyse de l'anti-slavisme“, књиге етнопсихолошких есеја „О Дому и Искону“ (Гутенбергова галаксија) и политичких есеја „Ко то прича о Европи?“ (Orpheus). Говори и пише на српском, француском и руском језику. Има и титулу мајстора хата јоге (hatha)... Омиљена јој је руска пословица: „Стид је осећај који ће спасти човечанство!“

„Nagyon kevés a szeretet az emberek között.
Aki tud szeretni, annak mást nem is kellene csinálnia.”
D. Radović

A szerelem hónapja

A diákszövetség tagjainak kezdeményezésére február 14-én a Jovan Popović Általános Iskolában megünnepezték a szerelmesek napját. Az iskola előcsarnokában elhelyeztek egy dobozt, amelybe a felsős tanulók (5-8. osztályosok) kis cédulákat dobhattak. Ezekon névtelenül szép szerelmes vagy baráti üzeneteket küldhettek a szívükhöz közel állóknak. Órák után a diákszövetség képviselői szétválogatták és szétosztották az üzeneteket. A levélkének nagy száma bizonyítja, hogy az ötlet tetszett a diákoknak. Sok szép gondolat született, ez a nap a szeretetről szólt.

Jelena V.

Fiatalok akcióban

2014. február 21-től március 1-ig 6 ország fiataljai vendégeskedtek Csókán. Ők az Active Független Ifjúsági Szervezet által megvalósított *Állj ki a jogaidért, mert képes vagy rá* elnevezésű nyolcnapos nemzetközi projekt résztvevői voltak.

Ezen a találkozón Magyarország, Szlovákia, Csehország, Macedónia, Montenegró és Szerbia képviselői vettek részt. A fiatalok a kommunikációs készség fejlesztésével, pályázatrírással és a lobbizással foglalkoztak, elméletben és gyakorlással is. Megosztották egymással eddigi tapasztalataikat, és a jövőben megvalósítandó projektek ötleteit beszéltek meg.

A projekt keretében elemezték a fiatalok helyzetét Csókán, a kultúrák közti különbségek hatását, az országokban alkalmazott megoldásokat. A legfontosabb téma a fiatalok munkanélkülisége volt. Felmérték Csóka község munkanélküli fiataljainak szükségleteit, és azokat a támogatásokat, amelyekre számíthatnak.

A résztvevők hivatalos látogatást tettek Szerbia Ifjúsági és Sportminisztériumában. Ott Zorica Labudović, az ifjúsági szervezetekkel együttműködő osztály vezetője, és Vesna Vidojević szakmunkatárs fogadta őket, és támogatta a projektben megfogalmazott ötleteket. A legfontosabbnak azt tartották, hogy a fiatalok aktívan vegyenek részt a társadalmi történésekben, a rendszerek minőségi fejlesztésében.

Részlet a sajtókonferenciáról



A nyolcnapos munka zárásaként a résztvevők tájékoztatót tartottak a sajtó képviselői és az érdeklődő fiatalok számára. A megjelentekkel ismertették a projekt céljait, a megtárgyalt témákat és az elért eredményeket. A beszélgetésbe aktívan bekapcsolódtak a csókai Vegyészeti-élelmiszeripari Középiskola tanulói, így izgalmas viták alakultak ki. A találkozó legfőbb üzenete az volt, hogy a fiatalok tanuljanak nyelveket, legyenek kezdeményezők, bátrak, így segíthetnek magukon és környezetükön is.

M.M.I.

Nagyanyáink főzdéjéből

A mai modern világban a hétköznapi ember is megengedheti magának, hogy sok luxuscikknek minősített áruból válogasson, ahol gyakran a márkanév teszi drágává a terméket, az egyszerű házilag készíthető kenceficék elvesztik jelentőségüket. Ma már nem számít trendinek az, aki nem ismeri a világhírű termékeket, lenézően kezelhetik, vagy éppen rossz szemmel néznek rá. A reklámok képesek elbűvölni az embereket. Elfelejtjük, hogy gyakran nem a termék minősége, hanem a termék megnevezése teszi csillagászattá egy-egy cikk árát. Nagyanyáink praktikái immár feledésbe merülnek, annak ellenére, hogy sokat tanulhatnánk tőlük. Dunai Ilona, tiszaszentmiklósi háziasszony még a nagyszüleitől leste el a szappanfőzés tudományát, amelyet napjainkban is szívesen készít.

– Milyen összetevőkre van szükség a jó háziszappan készítéséhez?

– Régen, főleg disznótorok ideje alatt gyűjtötték össze a szappanhoz szükséges hozzávalókat. Mindenféle zsiradékot, csontdarabkát, bélzsírokat felhasználtak, és ezek képezték a szappan alapanyagát. Hozzáadták még a felesleges töpörtöt, tavalyi vagy az az előtti szalonnát, zsírszódába áztatták, hogy az összetevők kitisztuljanak. Két hétig tisztították, áztatták az összetevőket, és utána kezdték el a főzést, természetesen megfelelő vízzel hígítva az előkészített szappanadalekokat.

– Úgy tudom, óvatosan kell bánni a zsírszódával?

– Igen, óvatosan kell vele bánni. Megfelelő eszközökkel és környezetben kell a szappant főzni. A legjobb ha a szabadban tesszük ezt. Vasústben kell főzni folyamatos kevergetés mellett lassú tűzön, egészen addig, amíg a zsiradék fel nem habosodik. A szennyeződés az edény alján marad. Ekkor az ügyesebbek egy tollpíhét tesznek a kifőtt lébe, ha leválnak a pihék, elég erős a szappan. Ha nem, adagolni kell hozzá még egy kis zsírszódát.

– A főzés után mi következik?

– Fehér ruhával bélelt faládba kanalazzuk a szappant. Ez egy fontos lépés, ahogy a szüleimtől hallottam: „Kifolyik, aminek ki kell folynia, lányom!” Fél nap után már darabolható. Gyakran a kemencék mellett szárították ki a darabkákat vagy szellős helyen, padláson.

– Mire használták régen a háziszappant?

– Mivel más tisztálkodási szert nem ismertünk mi gyermekkorunkban, ezért elsősorban tisztálkodásra, mosásra használtuk. Kiváló ruhafehérítőként is. Hatásos zsíros, korpás hajra is. Takarításokor gyakran alkalmaztuk, és mi még tesszük a mai napig is. Betegségek esetén sebre, kelésekre, pattanások bõre is jó. Azonban a szobafestők se vetették meg a szappant valamikor, festés előtt háziszappannal mosták le a falakat.

Jobban járunk – mind anyagilag, mind egészségileg –, ha visszatérünk a természet által kínált olcsó és hatékony tisztálkodási szerekhez. Sajnos nem tudunk harcra szállni azzal a többszáz vegyi anyaggal, amelynek ki vagyunk téve mindennapjaink során, de sokat tehetünk annak érdekében, hogy kevesebbet érintkezzünk velük.

Dienes Brigitta

Из заоставштине наших бака

У данашњем савременом свету на располагању су нам разни хигијенски артикли чија цена највише зависи од марке и произвођача. Тражећи увек најквалитетније артикле и под утицајем свакодневних реклама, заборављамо на домаћу радиношћ, иако је спретност наших бака увек веома поучна. Дунаи Илона из Остојићева је још од својих баке и деде научила како се кува сапун.

Некада давно се у време свињокоља сакупљао материјал потребан за сапун: масноће, кости, масноћа из црева. А када томе

додате и остатке чварака или сланину стару пар година коју сте потопили у масну соду да би је прочистили, добили сте одличан материјал за сапун. Након две недеље чишћења, почињало се са кувањем. Због опасности од масне соде веома се мора водити рачуна о начину рада са њом. Маса се кува у гвозденом котлу, на тихој ватри уз стално мешање док се масноћа не запени. Прљавштина остаје на дну котла. Тада се ставља перо, којем треба да опадну перца. Ако не опадну, сапун није довољно јак те треба додати још масне соде. Маса се након тога кутлачом сипа у дрвени

сандук постављен белим платном. Након пола дана се може сећи на комаде. Сапун се најчешће сушио поред паорских пећи или на ветровитом месту, нпр. на тавану.

Домаћи сапун се некада користио за личну хигијену, али и за прање веша, пошто се за другачије средство није знало. Одличан је за бели веш, против перути, у случају повреда за ране, против бубуљица, па чак су га и молери користили да пре кречења њиме оперу зидове.

Нажалост, данас је све мање у употреби иако је и јефтинији и здравији. Свима нама би било боље када бисмо се вратили на природна средства за хигијену и избацили из употребе средства која су пуна хемикалија, а која нам непосредно загађују средину и угрожавају будућност.

Диенеш Бригита



Трибина

У организацији Центра за социјални рад за општину Чока, у Малој сали зграде Општине Чока, дана 10.2.2014. године одржана је трибина на тему „Искуства у раду / Старатељство над пунолетним лицем – узимање старатељског извештаја“. Трибини су присуствовали правници/е из центара за социјални рад са територије Војводине као и Весна Кантар из Покрајинског секретаријата за здравство, социјалну политику и демографију и Сања Грмуша из Покрајинског завода за социјалну заштиту.

С обзиром да је рок за давање извештаја органу старатељства од стране старатеља крај фебруара, трибина се показала као веома корисна за решавање спорних питања и дилема правника из центара везаних за ову тему. Владенка Ђеран, дипломирана правница Центра за социјални рад за општину Чока припремила је презентацију на ову тему и представила форму старатељског извештаја, коју су саветнице похвалиле као пример добре праксе и позвале је да исту презентује и групи правника, који нису присуствовали овој трибини.

Одржавање следећег састанка правника планирано је у Центру за социјални рад са домским одељењем у Новом Кнежевцу.

Ардала Т.



Tanácskozás

2014. 02. 10-én a csókai Szociális Központ szervezésében az önkormányzat épületének kistermében tanácskozást tartottak Gyakorlati tapasztalatok/Gondnokság alá helyezett nagykorúak – gondnoki jelentés készítése címen. A tanácskozáson részt vettek a vajdasági szociális központok jogászai, Vesna Kantar, a tartományi egészségügyi, szociálpolitikai és népesedéspolitikai titkárság szakembere és Sanja Grmuša, a tartományi szociális védelmi intézet képviselője.

Mivel a gondnoki jelentéseket február végéig át kell adni a gyámhatóságnál, ezért ez a tanácskozás nagyon hasznosnak bizonyult e téma kérdéses részleteinek tisztázására. Vladenka Ćeran, a csókai központ jogásza bemutatott egy általa készített jelentés-tervezetet, amit a szakemberek igen jónak találtak, és felkérték a jogásznőt, hogy ismertesse azt azokkal a kollégáikkal is, akik nem vettek részt ezen a tanácskozáson.

A jogászok soron következő találkozóját a törökkanizsai Szociális Központban szervezik.

Ardala T.

Покушај пљачке у чоканском Дому културе

Пљачка спречила чистачица уместо неисправног аларма

Чистачица Баша Илона (54) из Чоке спречила је у понедељак 24. фебруара у 4 сата ујутро провалника да из Дома културе однесе плен из просторије Месне заједнице, Кабловске телевизије, Културно-образовног центра и Синдикалног повереништва, чија су ту седишта, јер је приметивши га, закључала врата и позвала полицију. Пљачкаш је кроз прозор и терасу високу пет метара, скочио на трг и побегао у мрак, оставивши за собом торбу са пленом.

— Као и сваког јутра у 4 сата сам дошла на посао да поспремим канцеларије које се налазе у згради Дома културе у центру Чоке. Када сам откључала улазна врата, приметила сам да су отворена врата која воде у двориште. Мислила сам да је неко заборавио да их затвори и навукла сам рајбер изнутра. Тада сам чула ломљаву и буку која је допирала са спрата где су просторије Месне заједнице, повереништва, Кабловске ТВ и Културно-образовног центра — причава догађај спремачица Илона. Каже да је одмах истрчала напоље, поново закључала врата зграде и позвала супруга, који је позвао полицију. Док је телефонирали испред зграде, видела је да са прозора на спрату искаче провалник пробијајући комарник. Скочио је на терасу, а одатле на плочник и отрчао иза киоска у мрак.

— Била сам престрављена видећи са које висине искаче, очекујући да ће се повредити. Међутим, он је мало посрнуо и отрчао даље — још увек узбуђена говори Баша Илона. Каже да је провалник био у тамној јакни и панталонама и да је полиција на улици приликом увиђаја пронашла чарапу којом је био маскиран.

Просторије Кабловске телевизије, Синдикалног повереништва и Месне заједнице су биле обијене и испретуране, а у торби, коју је провалник у журби оставио, пронађене су ствари које је узео да понесе, међу којима су фотоапарат, диктафон, алат и храна из фрижидера. Из фиоке радног стола однео је неколико хиљада динара секретара Савета МЗ које су његов путни трошак. Према изјави председника Савета МЗ Чока Јожефа Моројка аларм није био укључен јер се поварио и чекају мајсторе да га поправе. Полицијски инспектори су извршили увиђај, а у проналажењу провалника моћи ће да помогну отисци и видео надзор са оближње продавнице.

Н. Колунџија



Баша Илона показује прозор кроз који је ускочио провалник
Basa Ilona mutatja az ablakot, melyen keresztül kiugrott a betörő

Betörő járt a csókai Művelődési Házban

A lopást, a meghibásodott riasztó helyett, a takarítónő akadályozta meg

A csókai Basa Ilona (54) takarítónő február 24-én, hétfőn, hajnali 4 órakor megakadályozta a betörőt, hogy a Művelődési Ház épületéből, az itt székelő helyi közösség, a Kábeltelevízió, a Művelődési-oktatási Központ valamint a szakszervezet kirendeltségének helyiségeiből elvigye az összegyűjtött zsákmányt, mert amikor észrevette, hogy valaki van az épületben, bezárta az ajtót és szolt a rendőrségnek. A betörő az öt méter magas teraszról leugrott az épület előtti térre, és eltűnt a sötétben maga után hagyva a táskába pakolt zsákmányt.

„Mint minden nap, reggel 4 órakor megyek dolgozni, hogy feltakarítsam a Csóka központjában lévő Művelődési Házban elhelyezkedő irodákat. Amikor kizártam a bejárati ajtót, és bementem az épületbe, észrevettem, hogy az udvarba vezető ajtó nyitva van. Azt hittem valaki elfelejtette becsukni, és belülről beretesztem. Ekkor az emeletről, ahol a helyi

közösség, a kirendeltség, a Kábeltelevízió és a Művelődési-oktatási Központ helyiségei vannak, zajt és csörömpölést hallottam” — meséli a történeteket Ilona. Elmondta még, hogy azonnal kiszaladt az épületből, újból bezárta a bejárati ajtót, és felhívta a férjét, aki riasztotta a rendőrséget. Míg az épület előtt telefonált, látta, hogy az emeleten a betörő átszakítja a szúnyoghálót, kilép a teraszra, majd leugrik a földre, és a bódék mögött elfut a sötétben.

„Meg voltam rémülve, és látva, hogy az illető milyen magasságról ugrik le a földre, vártam, hogy megsérül. Azonban csak egy kicsit megcsúszott, majd elfutott” — mondja Basa Ilona, még mindig zaklatottan. Annyit még elmondott, hogy a betörő sötét kabátban és nadrágban volt, és a rendőrség a helyszínelés során megtalálta a harisnyát, amivel álcázta magát.

A Kábeltelevízió, a szakszervezet kirendeltségének és a helyi közösség helyiségeit törték és túrták fel, míg a táskában, amit a betörő sietségében hátrahagyott, megtalálták az ellopásra összekapolt dolgokat, melyek között fényképezőgép, diktáfon, szerszám és élelmiszer volt (amit a hűtőszekrényben talált).

A HK tanácsa titkárának asztalfiókjából elvitt néhány ezer dinárt, ami a titkár útiköltsége volt. Csóka HK tanácsának elnöke, Morajkó József nyilatkozata szerint a riasztó nem volt bekapcsolva, mivel meghibásodott, és várták a mestereket, akik megjavítják. A rendőrök elvégezték a helyszínelést, de a betörő kézre kerítésében segítségükre lehetnek az ujjlenyomatok és a video-felügyelet képei is a közeli üzlethelyiségből.

N. Kolundžija

Молитва Богородици

„Lourdes-i Szent Szűz, hallgass meg minket!”



Међу штићеницима Римокатоличке цркве у Остојићеву налазе се и бројне секције и локалне организације као што су локални „Caritas“, чувари традиције, народни певачи, итд. Група верника се у исто време, девет дана током фебруара, окупља у парохији и моли Богородици.

Средином XIX века Богородица се указала верницима у више земаља и то углавном најмлађим и најнеоднастнијим људима. Између 11. фебруара и 16. јула 1858. године Богородица се 18 пута указала једној четрнаестогодишњој девојчици из Лурда. Бернадет Субирос је Богородицу први пут видела у једној пећини и у част тог догађаја се на многим местима окупљају верници молећи јој се, па тако и у Остојићеву.

Диенеш Бригита

A tiszaszentmiklósi Római Katolikus Plébánia nagyon sok helybeli szervezetet és csoportot vesz oltalmába. A kultúregyesület, a helybeli Caritas, a hagyományápolók, a népi énekeket gyakorlók és még sorolhatnám tovább. Egy olyan menedék ebben a kis faluban, ahova mindig szívesen jönnek a helybeliek. Otthont, megnyugvást nyújt a maga szerénységében és egyszerűségében.

A tiszaszentmiklósi hívek egy csoportja 9 napon keresztül (mindig ugyanabban az időben) találkoztak a plébánián, és a Szűzanyához foházkodtak ez év februárjában.

A XIX. század közepétől Mária több országban is megjelent a hívek előtt, az örök létezés bizonyítékául. Legszívesebben a legkisebbeknek, a legegyszerűbbeknek nyilatkoztatta ki magát. Lourdes-ban 1858. február 11-e és július 16-a között 18 alkalommal jelent meg egy 14 éves kisleánynak, Bernadette Soubirous-nak. Bernadette először a Szűzanyát egy barlangban látta meg. Ennek tiszteletére ma is nagyon sok helyen, többek között Tiszaszentmiklóson is a hívők Jézus édesanyjához könyörögnek.

Dienes Brigitta

Језеро Јамурина порибљено конзумним шараном

Чланови Удружења спортских риболоваца „Златица“ из Чоке порибили су језеро Јамурина са сто јединки конзумног шарана. — У језеру живе крупни сомови, па смо одустали са порибљавањем рибљом млађи, те језеро већ неколико година порибљавамо конзумним шараном тежине између један и два килограма, који ће се за кратко време измрестити, а кога грабљивице ређе нападају — изјавио је потпредседник чоканских риболоваца Јожеф Терек. Он је додао да је у циљу повећања популација шарана у језеру проглашен ловостај на ову врсту рибе све док се не заврши мрест, односно до 31. маја ове године.

Н. Колунџија



Pontytelepítés a Nagygödörbe

A csókai Zlatica Sporthorgász Egyesület tagjai a Nagygödörbe száz méteres pontyot telepítettek.

— Mivel a tóban nagy harcsák élnek, ezért már évek óta nem halivadékot, hanem 1-2 kg-os pontyokat telepítünk, amelyek rövid időn belül leívnak, és amelyeket nem támadnak a ragadozók — mondta Török József, a horgászegyesület alelnöke. Hozzátette, hogy a pontyok szaporodása érdekében az ívásuk végéig, május 31-ig horgászati tilalom van érvényben erre a halfajra.

Разбијена стакла на Дому здравља

ЧОКА — Стакла на улазним вратима и прозору Дома здравља у Чоки разбијена су у петак рано ујутро 28. фебруара око 2 сата, за време док су дежурни медицински радници колима хитне помоћи однели пацијента у сенћанску Општу болницу.

— Не знамо да ли су у питању особе које су хтеле медицинску помоћ или обесни младићи, јер на разбијеним стаклима видљиви су отисци патике, а да би се разбио прозор починилац је морао да стане на металну ограду рампе за инвалиде — изјавила је директорка Дома здравља др Сенеш Леваи Ибоја. Она каже да због ограниченог броја радника, ноћу дежурају један лекар и медицински техничар или сестра, а ако је неопходно да пацијента који затражи помоћ однесе у болницу, на улазним вратима Дома здравља поставе обавештење да се помоћ може затражити директно у болници.

— Имамо договор са Општом болницом у Сенти да у оваквим приликама примају пацијенте из Чоке, што се и до сада без проблема радило, међутим, немамо сазнања да је неко од пацијената са територије чоканске општине у то време затражио медицинску помоћ у болници — каже докторка Ибоја. Према њеним речима ово није први случај разбијања врата и прозора на медицинским установама Дома здравља, а поред овог случаја, раније су разваљена врата на Антитуберкулозном диспанзеру у Чоки и апотеци у Остојићеву.

— Једини начин да се спрече овакви ексцеси јесте постављање видео надзора, што ће се ускоро урадити на Дому здравља и у свим здравственим станицама у селима — изјавила је др Сенеш Леваи Ибоја.

Н. Колунџија

Tej vagy táp?

A kismamáknál, a babák táplálkozásával kapcsolatban, gyakran felmerülő kérdésekre igyekeztem választ kapni dr. Bende Ilona gyermekgyógyásztól a csókai Egészségházban.

– Tej vagy táp? Melyiket ajánlja, doktornő?

– Természetesen elsősorban az anyatejet tudom ajánlani a csecsemőknek. Abban az esetben, ha ez nem lehetséges valamilyen egészségügyi oknál fogva, akkor természetesen a tápot tartom a legjobb étkezési forrásnak a gyermek számára. A táp alapja valójában a tej, azonban ezenkívül minden olyan adalék megtalálható benne, amelyre a fejlődésben lévő gyermeknek szüksége van.

– Melyik a jobb: a bolti tej vagy a házi tej?

– Amikor a két tej között kell választani, azt mondanám, hogy a házi tej jobb. Az első 6 hónapban természetesen 2/3 tej, 1/3 víz és minden deciliterhez egy csapott kiskanál cukrot kell hozzáadni. Egyéves korig a 3,2 %-os tejet, kétéves kor felett pedig a 2,8%-os zsírtartalmú tejet ajánlom. A fél éves babáknál már nem kell felvizezni a tejet, azonban ekkor már el kell kezdeni a hozzátáplálást. Az első étele a babának lehet zöldségféle, itt kiemelném a burgonyát, vagy gyümölcs, ebben a kategóriában pedig az almát tartom fontosnak. Kapniuk kell természetesen különféle gabonaféléket és húsokat is.

– Mire figyeljünk oda az étkezésnél?

– Nagyon fontos az, hogy a tápos és az anyatejjel táplálkozó csecsemők egyéves korig D-vitamint kapjanak, a tehéntejjel táplálkozó babák pedig AD-

vitamint. Valamint lényeges a megfelelő higiénikus körülmények biztosítása a gyermek számára.

– Az utóbbi időben egyre nagyobb hangsúlyt fektetnek a kecsketej fogyasztására. Csecsemőknél melyik időszakról vezethető be?

– Kétéves kor felett adható a gyermeknek, ugyanis nehezebben emészthető, mint a tehéntej, mert vannak benne olyan vitaminok, amelyeket a tehéntej nem tartalmaz.

– Cumi vagy nem cumi? Hát ez itt a kérdés.

– Babáktól függő. Az orvostudomány nem ajánlja, viszont nagyon sok gyermeket megnyugtat a cumi használata. A szülőre van bízva. A helyes megoldás itt is talán az arany középút: ha csak olyan helyzetekben vetjük be a cumit, mint segédeszközt, amikor másként már nem tudunk segíteni csemeténken, ha nem hagyjuk, hogy naphosszat csak úgy hobbiból cumizzon, akkor nem alakulnak ki az ezzel kapcsolatos rossz szokások sem.

Dienes Brigitta

Betörték a csókai Egészségház üvegeit

Pénteken, február 28-án hajnali 2 óra körül betörték a csókai Egészségház bejárati ajtajának és ablakának az üvegét. Az ügyeletes egészségügyi dolgozók nem voltak az épületben, ugyanis egy beteget szállítottak mentőautóval a zentai kórházba.

– Nem tudjuk, hogy az elkövetők segítséget kérni jöttek-e az Egészségházba, vagy csak fékevesztett fiatalok voltak. A betört ablaküvegen tornacipő nyomai láthatók, ez pedig azt jelenti, hogy az elkövető a mozgáskorlátozottak számára épített feljáró fémkorlátján állva törte be az üveget – mondta az egészségház igazgatónöje, dr. Lévai Szenes Ibolya. Az igazgatónő elmondta, hogy a személyzet létszáma miatt éjjelente egy orvos és egy ápoló ügyelesteskedik. Ha megtörténik, hogy ilyenkor egy beteget kórházba kell vinniük, akkor a bejárati ajtóra kifüggesztenek egy értesítést, amivel a segítségre szorulókat a zentai kórházba irányítják.

– Megbeszéltük a zentai kollégákkal, hogy ilyen esetben fogadják a Csókáról érkező betegeket, nem is volt ezzel eddig semmi gond. Nincs tudomásunk arról, hogy a kérdéses időpontban Csóka község területéről bárki is jelentkezett volna a kórházban – mondta a doktornő. Hozzátette, hogy már korábban is történtek hasonló esetek, Csókán betörték a tüdőgondozó rendelő ajtaját, Tiszaszentmiklóson pedig a gyógyszerár ajtaját.

– Csak úgy lehet megakadályozni az ilyen vandál cselekedeteket, ha térfigyelő kamerákat állítanak fel az egészségügyi épületek környékén, ami rövidesen meg is valósul Csókán és a község falvaiban is – jelentette ki dr. Lévai Szenes Ibolya.

N. Kolundžija



*Az Egészségház betört üvegei
Razbijena stakla na Dому здравља у Чоки*

Млеко или храна за бебе?

Одговоре на честа питања младих мама у вези са исхраном беба потражила сам код педијатра др Бенде Илоне у Дому здравља у Чоки.

Шта препоручујете, млеко или храну за бебе?

– Наравно, пре свега препоручујем мајчино млеко. У случају да то из неког здравственог разлога није могуће, храну за бебе сматрам најбољим избором. Основни састојак ове хране је у ствари млеко, али она садржи и остале додатке који су потребни за развој детета.

Каква је разлика између домаћег млека и млека из продавнице?

– Ако бих требала да бирам, изабрала бих домаће млеко. Наравно, у првих шест месеци 2/3 млека и 1/3 воде, равна кашикица шећера на сваки децилитар. До прве године старости препоручујем млеко са 3.2% масноће, а изнад две године са 2,8%. Бебе старе шест месеци могу пити чисто млеко, али се тада већ почиње са дохраном. Прва храна једној беби

може бити поврће, нарочито кромпир или воће, нпр. јабука. Наравно, треба им давати и житарице и месо.

На шта треба обратити пажњу приликом исхране беба?

– Веома је важно да деца до прве године, која се хране мајчиним млеком или храном за бебе, добијају Д витамин, а она која се хране крављим млеком АД витамин. Исто тако су важни и хигијенски услови за дете.

У последње време се акценат ставља на конзумирање козијег млека. Од ког узраста се може давати бебама?

– Пошто се козије млеко теже вари и не садржи неке витамине, може се давати деци изнад две године.

Цуцла или без цуцле?

– Зависи од бебе. Медицина не препоручује, али многе бебе су смирене када је користе. То се препушта одлуци родитеља. Најбоље решење би можда била златна средина, да цуцлу користимо само као помоћно средство када другачије не можемо помоћи беби и не дозвољавамо да је цео дан сиса. Тада неће прећи у лошу навику.

Дијенеш Бригита



Стигло возило за палијативну негу

Почетком фебруара месеца Дом здравља у Чоки добио је од Министарства здравља ново возило за потребе палијативне неге. Поред нашег Дома здравља возила су добила још 69 домова здравља, при чему су то мање развијене средине или оне које су разуте, а где су постојећа возила служби кућне неге и патронажних служби стара и дотрајала. Возило је обезбедило Министарство здравља у сарадњи са Европском унијом.

Визија и политика Министарства здравља је да се обезбеди да палијативна нега буде доступна свим грађанима Србије којима је потребна.

Да се само подсетимо појма палијативне неге коју дефинише Светска здравствена организација још од 2002. године. Према истом палијативно збрињавање је приступ којим се побољшава квалитет живота пацијената суочених са неизлечивом болешћу, као и њихових породица кроз превенцију и олакшавање патњи путем раног откривања и непогрешиве процене и лечења бола и других проблема - физичких, психосоцијалних и духовних.

У оквиру палијативне неге пацијенти ће у највећем броју бити збринути у својој кући, те самим тим и произилази да Дом здравља има у томе кључну улогу.

Захваљујући новом возилу, овај одговоран, хуман и важан посао биће олакшан патронажној служби и другом особљу Дома здравља у Чоки које учествује у пружању палијативног лечења и неге.

Чпајаковић др Освум

А палијатив аполасра капott јармүвет а csókai Egészségház

А csókai Egészségház febrúar elején egy új személygépkocsit kapott az Egészségügyi Minisztériumtól a palliatív ápolás szükségleteire. А mi Egészségházunkon kívül még 69 egészségház kapott ilyen járművet. Az olyan fejletlen és elmaradott községek kaptak erre а célra járműveket, ahol а házi ápolásra valamint а gondozószolgálat szükségleteire használt gépkocsik régiek vagy elhasználdtak. А gépkocsit az Egészségügyi Minisztérium biztosította együttműködve az Európai Közösséggel.

Az Egészségügyi Minisztérium célja és politikája, hogy Szerbia minden erre rászoruló polgára számára elérhető legyen а palliatív ápolás.

Emlékeztetnék а palliatív ápolás fogalmára, melyet az Egészségügyi Világszervezet még 2002-ben megfogalmazott. Eszerint а palliatív ápolás olyan beteggondozás, melynek célja а gyógyíthatatlan betegek és környezetüknek (családjának) segítése, е betegek fájdalmainak, szenvedéseinek és egyéb kínzó tüneteinek megszüntetése vagy csökkentése, а betegek életminőségének javítása, valamint а betegek szakszerű ápolása és pszichés, szociális támogatása.

А palliatív ápolás keretében а páciensekről leggyakrabban saját házukban gondoskodnak, és ebből is látszik, hogy az Egészségháznak kulcsfontosságú szerepe van.

Az új járműnek köszönve, ez а felelősségteljes, humánus és fontos munka könnyebbé válik а gondozószolgálatnak és а csókai Egészségház többi dolgozójának, akik részt vesznek а palliatív kezelésben és ápolásban.

Dr. Čprajaković Osvit

Успешан наступ чоканских каратиста у Словенији Седам медаља са Међународног турнира

На 37. Међународном карате турниру у Словенији, који је одржан у месту Руше код Марибора прошлог месеца, чланови Карате клуба „Чока“ освојили су 4 златне, једну сребрну и две бронзане медаље.

– Наступом наших каратиста на овом Међународном турниру наставили смо успешну сарадњу са карате клубовима из Словеније и на достојан начин презентовали наш клуб и Србију – изјавио је тренер и вођа пута Александар Муица.

На такмичењу које је организовано у јакој конкуренцији и на високом нивоу, наступило је 350 такмичара из Белгије, Италије, Мађарске, Румуније, Србије и Словеније. што је био још већи мотив и жеља каратиста из Чоке да покажу своје знање и квалитет.



– За наш клуб је наступило шест такмичара у свим узрастним категоријама и дисциплинама кате и у борбама – наставља Муица, набрајајући такмичаре који су у Словенији бранили боје клуба из Чоке, а то су били Маја Лошонц, Ендре Шејмеш, Марко Бакхит, Емилија и Стефан Чонић и Давид Буђи. Он каже да је Маја Лошонц освојила чак два прва места, у катама, јер је наступила у својој и старијој узрасној категорији. Ендре Шејмеш освојио је друго место, јер је у финалу изгубио од клупског другара Марка Бакхита у категорији где је било преко 25 такмичара. Марко Бакхит је заузео прво место у катама и треће место у борбама. Стефан Чонић био је првак у борбама у својој категорији, а Давид Буђи освојио је треће место као сениор у изузетно јакој конкуренцији – са задовољством и поносом истиче резултате својих ученика Александар Муица.

– Хтео бих посебно да похвалим Стефана Чонића као најбољег такмичара нашег клуба на овом такмичењу јер је имао више борби-мечева које је успешно добио и тиме показао висок квалитет у сваком погледу – изјавио је по повратку из Словеније Александар Муица.

Н. Колунџија

A csókai karatézók sikere Szlovéniában

Hét érmet hoztak el a nemzetközi tornáról

Szlovéniában, a Maribor közelében fekvő Rušan, a múlt hónapban tartották meg a 37. Nemzetközi Karate Tornát, melyen a Csóka Karate Klub tagjai négy arany-, egy ezüst- és két bronzérmel szereztek.

– Ezen a Nemzetközi Tornán karatézóink részvételével, folytattuk sikeres együttműködésünket a szlovéniai klubokkal és méltón képviseltük klubunkat és Szerbiát – jelentette ki az edző és csoportvezető, Aleksandar Muidža.

Az erős mezőnnyel és a kiváló módon megszervezett versenyen 350 sportoló vett részt Belgiumból, Magyarországról, Romániából, Szerbiából és Szlovéniából, amely még nagyobb ösztönzést adott a csókai karatézóknak, hogy bizonyítsák tudásukat és felkészültségüket.

– Klubunk minden kategória, minden korosztályában, a kata és a harcok diszciplínáiban hat versenyzőt indított – folytatta Muidža, felsorolva azokat a versenyzőket, akik Szlovéniában védtek a csókai klub színeit: Losonc Maja, Selymesi Endre, Marko Bakhit, Emiliya és Stefan Čonić és Bugyi Dávid.

Elmondja, hogy Losonc Maja két első helyet szerzett katában, mivel saját korosztályában és idősebb korosztályban is indult. Selymesi Endre a második helyet szerezte meg, mivel a döntőben klubbátársától, Marko Bakhittól kapott ki olyan kategóriában, ahol 25 versenyző indult. Marko Bakhit az első helyet szerezte meg katában, míg harmadik helyet a harcokban. Stefan Čonić saját korosztályában, a harcokban vívta ki az első helyet, míg Bugyi Dávid szeniorként a harmadik helyen végzett, különösen erős mezőnyben – elégedettséggel és büszkeséggel hangsúlyozta tanulóinak eredményeit Aleksandar Muidža.

– Külön szeretném megdicsérni Stefan Čonićot mint klubunk legeredményesebb versenyzőjét, mert ezen a versenyen több meccset is sikeresen megnyert, és ezzel megmutatta felkészültségének magas fokát – jelentette ki Szlovéniából visszatérve Aleksandar Muidža.

N. Kolundžija

Повећан спортски динар за 2014. годину Спортским клубовима из општинске касе 3,8 милиона динара

Захваљујући разумевању председника општине и представника Локалне самоуправе и поред рестриктивног општинског буџета у овој години, спортски клубови са територије општине Чока добиће 400 хиљада динара више из општинске касе.

– Када томе додамо и планирана средства Културно-образовног центра у износу од додатних 500 хиљада динара за организацију или суфинансирање спортских манифестација од јавног значаја општине Чока, јасно је да ће дотације свим спортским клубовима у овој години бити знатно веће него прошлогодишње – изјавио је директор КОЦ-а Кормањош Ласло.

На изузетно посећеном и конструктивном састанку спортских клубова који је одржан 21. фебруара, презентовани су извештаји о раду и финансијски извештаји спортских клубова у прошлој години и планови за ову годину, који су великом већином гласова и усвојени.

– Прошлогодишњи износ од 3,4 милиона динара за делатност 18 спортских клубова је у потпуности реализован, чак и у нешто већем проценту, а уверен

сам да ће тако бити и ове године, јер смо свесни да опстанак спортских друштава и клубова, који окупљају стотине младих у свим месним заједницама, у највећој мери зависи од средстава која добијају из ових извора, – наставља Кормањош. Према његовим речима један од многобројних позитивних примера јесте ФК „Слога“ Остојићево, који је организационо и стручно највише напредовао, као и обновљен рад Фудбалског клуба „Јадран“ у Санаду.

– Фудбалски ентузијаста из Санада учинили су много око обнове фудбалског терена, свлачионица и формирања екипе која се укључила у редовна лигашка такмичења и наша обавеза била је да им помогнемо значајнијим износом у овој години. Исто ћемо урадити и уколико се формирају или обнове рад други спортски клубови, због чега смо планирали и резервна средства – објашњава Кормањош. Он додаје да су од почетка године свим клубовима додељене две месечне дотације као аконтације, а у мартовској ће бити исплаћена и разлика у складу са усвојеним финансијским планом за ову годину.

Н. Колунџија

Почеле припреме остојићевачких рукометашица

Зимски одмор завршен је и за Рукометни клуб „Слога“ из Остојићева и рукометашице су увелико почеле са припремама за нове утакмице које им следе. Прву такву пријатељску утакмицу „Слога“ ће средином месеца одиграти против екипа „Сенте“ и „Кањиже“. Остојићевачке рукометашице тренинге одржавају два пута недељно у фискултурној сали ОШ „Др Тихомир Остојић“, а викендима се, уколико то временски услови дозвољавају, окупљају и на отвореном терену у „Слоги“.

Осим тога, рукометашице се спремају и за традиционални Ускршњи турнир који ће се одржати 19. априла, на којем ће учествовати екипе из околине као што су екипа из Сенте, Кањиже, Кикинде, Мокрина и других.

И. Кертес

Велики број пријатељских утакмица као припрема

ФК „Слоге“ за наставак сезоне

Јесењи првак „Потиске лиге“ вредно ради на припремама за други део сезоне који за њих почиње 16. марта утакмицом против „Радничког“ из Торњоша. План тренера и управе клуба је да се пре почетка такмичења одигра што већи број пријатељских утакмица и то са што тежим противницима како би се подизао ниво играња.



Нове тренерке и дресови за ФК „Слогу“

Прву такву утакмицу „Слога“ је 8. фебруара одиграла против „Потисја“ из Кањиже и изгубила резултатом 0:2. Одмах следећи дан су у Новом Жеднику изгубили од екипе домаћина 3:2. Већ након неколико дана су и на свом терену у реваншу изгубили од поменутог клуба 0:1.

Следећу утакмицу Остојићевчани су играли против „Јединства“ из Бочара и из овог меча изашли као победници (0:1) голом Небојше Баука. Наредног викенда фудбалери су гостовали мокринској екипи „Делија“ и изгубили 3:1. Једини гол за Остојићево постигао је Стеван Мартиновић.

Првог викенда у марту, у суботу, „Слога“ је изгубила на свом терену од Суботице резултатом 1:3, где је гол за домаћине постигао Небојша Баук, а потом је у недељу у гостовању победила екипу „Ударник“ из Вишњевца 2:3. Голове за Остојићево постигли су Душко Баук, Небојша Баук и Филип Савић.

У међувремену је пред почетак другог дела сезоне клуб обезбедио и нове гарнитуре дресова и тренерки, па ћете од сада „Слогине“ фудбалере гледати у новим плаво-жутим дресовима.

И. Кертес

РК „Слога“ из Остојићева



ФК „Тиса“: Спремни за предстојеће утакмице

Фудбалски клуб „Тиса“ из Падеја спремно дочекује пролећни део првенства. Припреме су почеле 26. јануара, а десиле су се и промене у играчком кадру. Према речима тренера ФК „Тиса“ Арок Атиле у припремном периоду радили су интензивно, а одигране су и четири пријатељске утакмице са екипама из вишег ранга, са Чоком, Адом и Бечејом. Тренер је уверен да је променама у играчком кадру екипа остала на истом нивоу. – Уздам се у дисциплину, квалитет и залагање фудбалера да се остваре очекивани резултати. Присутна је жеља играча да се докажу, а мени и играчима је битно да се одужимо председници Гуљаш Тинде, која у највећој мери финансира рад клуба, као и љубитељима фудбала – рекао је тренер и најавио жестоку борбу „Тисе“ за сам врх.

У прелазном року из екипе су отишли Дејан Закић, који је прешао у ФК „Чока“ и Борис Ђукић, који је почео да игра у дресу ФК „Слога“. Екипи ФК „Тиса“ придружила су се три играча из ФК „Чока“ – голман Јован Радић, Липтаи Атила и Андреј Тренка.

Председница ФК „Тиса“, како каже, узда се у тим. – Желела бих као нова председница клуба да ову „дебитантску“ сезону завршимо на што бољој позицији на табели – рекла је председница.

У јесењем делу првенства ФК „Тиса“ завршила је на петом месту са 26 бодова, поделивши четврто место са екипом „Хоргош 1911“ из Хоргоша у Потиској лиги.

Д. Грбин

FK Tisza: Készen a folytatásra

A padéi Tisza labdarúgó csapat felkészült a bajnokság tavaszi idejére. A felkészülést január 26-án kezdték, valamelyest megváltozott játékosállománnyal. Árok Attila edző elmondta, hogy az előkészületek intenzívek voltak, négy barátságos mérkőzést játszottak magasabb versenyfokozatban szereplő klubok, Csóka, Ada és Óbecse csapatai ellen. A játékosállomány változása nem gyengített az együttesen.

– Bízom a játékosok fegyvermezetségében, tudásában és igyekezetében a jó eredmények elérése érdekében. A csapat bizonyítani akar, közös célunk, hogy örömet szerezzünk legfőbb pénzügyi támogatóknak, a klub elnöknőjének, Gulyás Tündének, és a padéi szurkolóknak – jelentette ki az edző, hozzátéve, hogy a csapat a táblázat élén akar végezni.

Az átigazolási időszakban a csapattól Dejan Zakić a Csókába, Boris Đukić pedig a Slogába távozott. A Tiszába három csókai játékos érkezett: Jovan Radić kapus, Liptai Attila és Andrej Trenka.

A klub elnöknője bízik a csapatban: „A klub új elnökeként szeretném, ha a bemutatkozó idényemben a csapat előkelő helyen végezne a táblázaton” – mondta.

Az őszi idényt a Tisza menti ligában a csapat az ötödik helyen zárta, 26 pontot gyűjtött, ugyanannyit, mint a negyedik helyezett Horgos 1911.



Értenek a lovak nyelvén

Néhány évvel ezelőtt szokatlan háziállatok jelentek meg Csóka utcáin ifjú gazdáik kíséretében. Különös hóbort, gondolhatták sokan, hogy fiatal lányok már nem kutját, hanem lovat sétáltatnak. Ám így néhány év távlatában, megállapíthatjuk, hogy nem csak múló szeszélynek bizonyult, sokkal inkább egy életforma volt kialakulóban. A 19 éves Kadó Juliával és a 16 éves Dupák Valentínával beszélgettem arról, hogy miért pont ezt a nemes állatot választották háziállatnak, és hogyan élnek mindennapjaikat.

Amint beléptem a főutcán lévő, gazdasági udvarral nem rendelkező ház udvarába, nem mindennapi házőrzőkkel találtam szembe magam. Két labrador várokozott türelmesen, mögöttük pedig egy vietnámi malac sietett elém, nehogy anélkül besurranjon a látogató, hogy az orrával megdöfködhetné, amolyan üdvözlés-képpen. Ha hagyják. De nem. Már is jött elém Juli, a törekeny ifjú hölgy, akinek egy parancsszavára a malac illemtudóan félreállt.

Kadó Júlia a Zentai Gimnázium végzős tanulója. Tízéves kora óta vágyott egy lóra, emlékezett vissza. Ez a vágy csak fokozódott benne minden lovagláskor, amikor elment a Zentai Lovasklubba.



*Juli és Dolly meghódítják a mezőt
Juli és Dolly meghódítják a mezőt*

– Amikor beféjeztam a nyolcadik osztályt, ballagási ajándékként én nem új számítógépet vagy hasonlót kértem, hanem lovat. A 3 éves Dolly akkor még nagyon rossz természetű, agresszív, megközelíthetetlen volt, harapott is néha. Azt ajánlották, hogy adjam el, mert nem nekem való ez a ló. De én ezt nem akartam, és elkezdtem olyan módszereket keresgéljni a világhálón, amellyel megszelídíthetném és taníthatnám. Ekkor találtam rá a természetes lóképzésre, ami nagyon jól bevált. A módszer lényege, hogy a lovak testbeszédével kommunikáljunk, és mindenféle testi fenytést elkerülve tanítsuk és irányítsuk. Tavaly Horvátországban voltam egy kurzuson, ahol Parelli (egy angliai instruktor) tartott néhány napos előadást, ahol elméleti és gyakorlati oktatásban is részesültünk.

– Mit foglal magába a Parelli-módszer?

– A Pat Parelli által kifejlesztett módszer az állatok pszichológiájára épül. Nem az állatok kiképzéséről, hanem az emberek oktatásáról szól. A lovakkal a lovak nyelvén kell kommunikálni. A számukra természetesebb, lóközelibb, lóközpontúbb képzési forma, amelyet ezek az állatok tisztában értenek bármilyen más módszerénél. Ez a logikusan felépített rendszer tulajdonképpen a patásokkal kellemesen foglalkozni kívánók számára tanít ideális érzéket, lóhoz való hozzáállást, kommunikációs képességet.

– Ha jól tudom, komolyabban is elkezdted tanulmányozni ezt a bizonyos módszert, és készítettél egy nyertes tudományos munkát, amelyet a TUDOK bírálóbizottsága első díjjal jutalmazott.

– A ló és a lovas kapcsolatát, valamint a lovak személyiségét elemeztem a munkámban. A lovakról tudjuk, hogy vannak bal és jobb agyféltekék, introvertáltak és extrovertáltak és ezek kombinációi. Kutattam egy kicsit Vajdaságban, hogy az itteni lovasok hogyan viszonyulnak az állataikhoz, miként képezik őket. Olyan embereket kerestem fel, akiknek 7-8 lovuk van, de főleg az ismerősök körében vizsgáltam. Kiosztottam nekik egy tesztet, hogy mióta és hogyan foglalkoznak a kedvenceikkel. Majd a lovak személyiségére vonatkozóan még egy tesztet töltöttem ki. Terepmunkára mentem, minden általam vizsgált lóval foglalkoztam, hogy kiismerjem a személyiségüket. Minden hátason kipróbáltam Parelli barátokozós-, hajtós-, sündisznós-, kör-, oldalazós- és résjátékát, így kiderült, hogy milyen személyiségű egy-egy vizsgált állat.

– Megbántad-e, hogy lovat kértél a ballagásodra, nem pedig valami mást?

– Az első évben volt néhány ilyen pillanat, de amint elkezdtem Parelli módszerét alkalmazni, és fejlődöttünk, azóta nincsenek kétségeim. Nagyon örülök, hogy megvettük.

– Úgy tudom, egy rövid bemutatót is tartottál már.

– Igen, tavaly nyáron Tiszaszentmiklóásra mentünk a lovas találkozóra, és ott bemutattuk Dollyval, hogy mivel foglalkozunk. Sok pozitív visszajelzést kaptunk.

– Hogyan tovább? Hamarosan vége a középiskolás éveknél, és az egyetemiek következnek. Adódik a kérdés, mi lesz Dollyval?

– Jön velem. Az újvidéki egyetem állatorvosi szakára fogok felvételizni, és viszem magammal. Keresek egy bérístállót, ő ott lesz, ott fog-nak vele foglalkozni, nekem pedig ahogy időm engedi, megyek hozzá.

Dupák Valentina a magyarkanizsai középiskola állategészségügyi szakán tanul, nem véletlenül. A lovak szeretete nem újkeletű dolog nála sem, régóta élethű lovak elevenednek meg rajzain.

– Honnan jött az ötlet?

– Régóta kérleltem a szüleimet, hogy vegyenek nekem lovat, egy kicsit, pónit vagy hasonlót. Amikor hallottam, hogy Julinak lesz, mindjárt elújságtam otthon. Apukám elszólta magát, hogy ha összepórolom a rávalót, akkor vehetek. Én meg ezt nagyon komolyan vettem. Bár akkor még nem voltam vele tisztában, hogy mivel jár egy ekkora állat gondozása, és milyen igényei vannak. Azt tudtam, hogy szeretek lovagolni, és alig vártam, hogy mehessünk.

– Mennyiben változtak napajid, amióta ló tulajdonos lettél?

– Teljesen. Nagyon sokat vittem sétálni, mivel előtte nem volt semmilyen közelebbi kapcsolata az emberekkel, inkább egy vadlóhoz hasonlított. Néha kicsit féltem is tőle, mert nem ismertem a mozdulatait. Aztán, amikor kezdődött az iskola, már csak minden másnap tudtam vele foglalkozni, sétálni vinni, de azt rendszeresen. Nagyon igényli a mozgást, ezért be kell úgy osztanom az időmet, hogy rá mindig jusson. Az etetésben, almozásban reggelente anyu sokat segít. Este pedig én csutakolom le, etetem, gondoskodom róla.

– Mit szólnak a barátok, hogyan fogadják Szonját, a nem mindennapi házikedvencet?

– A régi osztályom nem tudta elfogadni, hogy nekem lovam van, számukra ez nagyon különös volt. A mostani osztálytársaim teljesen elfogadják, érdeklődnek iránta, tudják azt, hogy milyen nagy felelősséggel jár egy ekkora állat tartása.

– Csak sétálni szoktatok Szonjával?

– Nem. Most már tud trükköket is. Megtanult integetni, pukedlizni, lefeküdni, meghajolni. Most kezdtem el belovagolni, mivel elmúlt három éves. Zabla nélkül kezdtem el, bár elsőre ez így sokkal nagyobb kihívás. Mind a ketten tanulunk. Sokat segít nekem Juli, ő már nagy tapasztalattal rendelkezik.

– Gyakran látlak Julival együtt. Ezt a barátságot a lovak iránti szeretet hozta?

– Igen. Összetételeztünk többször az utcán sétáltatás közben, és elkezdtünk beszélgetni. Aztán tanácsot kértem tőle, ő szívesen segített. Kár, hogy a lovaink nem kedvelik túlzottan egymást. Mi viszont barátok lettünk, egymással beszéljük meg a velük kapcsolatos dolgainkat. Az idén nyáron szeretnénk együtt menni a tiszaszentmiklósi lovas találkozóra, bár addig még sokat kell dolgozunk.

– Van-e mindezek mellett még szabadidőd?

– Kevés szabadidő van. Olyankor rajzolok, főleg lovakat. Néha filmezek, olvasok. Sokat gondolkodom azon, hogy kellene egy elkerített terület, ahol nyugodtan elenegedhetnénk kedvenceinket. Sokkal könnyebben taníthatnánk őket, jobban tudnánk haladni. Egyenlőre a temető mellett kis füves területre járunk ki, de közel van a kocsit, ezért nem a legmegfelelőbb. Jó lenne valami megoldást találni.

Biztos vagyok benne, hogy a két lány példáját még sokan fogják követni. Akik látják őket ilyen végtelen szeretettel, türelemmel dolgozni hátasaikkal, kedvet fognak kapni, és hozzálátnak tervezgetni lovas életük napjait.

H.N.

Знају језик коња

Пре неколико година су се на улицама Чоке појавиле несвакидашње домаће животиње у пратњи својих власника. Нешто посебно, мислили су многи. Сада младе девојке улицом не воде псе, него коње. Међутим, како године пролазе очигледно је да није било само привремено надахању, него је прерасло у начин живота. Са 19-годишњом Кадо Јулијом и 16-годишњом Дупак Валентином разговарала сам о томе зашто су баш ову племениту животињу одабрале као домаћу животињу и како живе своју свакодневицу.

Када сам на главној улици ушла у кућу без економског дворишта, сусрела сам се са несвакидашњим чуварима куће. Два лабрадора су стрпљиво чекала. Иза њих се појавило вијетнамско прасе, које се дошњало да њушком додирне посетиоца у знак поздрава, ако му то дозволи, али обично не. Одмах се ту нашла Јулија, на чији глас се прасе удаљило.

Јулија Кадо, матурант сенћанске гимназије, је од своје десете године желела једног коња. Ова жеља је бивала све јача сваком приликом када је јакхала у сенћанском коњичком клубу.

Након мале матуре као поклон нисам желела рачунар него њу, трогодишњу Доли, која је тада имала лошу нарав. Била је агресивна, није јој се могло прићи, чак је и гризла. Саветовали су ме да је продам, јер није за мене. Нисам то желела, па сам тражила по интернету начине помоћу којих ћу је укротити и научити. Наишла сам на природан начин обуке и успело је. Суштина је да комуницирамо телесним говором коња и да управљамо њима без икакве физичке претње. Прошле године сам била у Хрватској, где је неколико дана инструктор „Parelli“ методе из Енглеске држао предавање са теоријским и практичним делом.

Шта обухвата „Parelli“ метода?

– „Pat Parelli“ метода се базира на психологији животиња, не на њиховој обуци, него на едукацији људи. Са коњима треба комуницирати на њиховом језику који је за њих разумљив, природнији, ближи и који могу схватити боље од било које друге методе. Овај логично израђен систем омогућава идеалан осећај, приступ коњима и способност комуницирања са њима.

Колико знам, ти си озбиљним проучавањем ове методе урадила један научни елаборат, који је Оцењивачки одбор ЗНАМ наградио првом наградом.

– У овом елаборату сам испитивала везу између коња и коњара, као и личност самих коња. Знамо да код коња доминира или лева или десна мождана полусфера или су интровертални или екстровертални или њихова комбинација. Истраживала сам мало по Војводини како се овдашњи



*Валентина и Соња спремне за пут
Valentina és Szonja útra készen*

коњушари опхоче према својим животињама, како их обучавају. Били су то људи који имају 7-8 коња и углавном су моји познаници. Дала сам им један тест, како и од када се баве својим љубимцима, а затим сам испунила један тест о личности коња. Вршила сам теренски рад. По „Parelli“ методи сам са сваки оседланим коњем радила испитивања као што су дружење, терање, круг и друга како бих упознала личне особине сваког од њих.

Да ли се кајеш што си за матуру желела коња, а нешто друго?

– Било је таквих тренутака у првој години, али од када користимо „Parelli“ методу и развијамо се, од тада не. Радујем се што смо је купили.

Летос си имала и једно кратко представљање.

– Да, прошле године смо биле у Остојићеву на смотри коња, где смо Доли и ја приказале чиме се бавимо. Било је много позитивних мишљења.

Како даље? Ближи се крај средњошколске године и наступају факултетске. Шта ће бити са Доли?

– Иде са мном. Уписујем се на Ветеринарски факултет у Новом Саду и водим је са собом. Изнајмићу шталу где ће бринути о њој, а ја ћу бити тамо кад год ми време то дозвољава.

Дупак Валентина је ученица ветеринарске средње школе у Кањижи. Своју љубав према коњима изражава и путем живописних цртежа о њима. Откуд идеја?

– Већ одавно наговарам родитеље да ми купе коња, малог понија или слично. Када сам чула да ће Јулија имати, саопштила сам то код куће. Отац ми је рекао да га могу имати ако уштедим довољно новца, што сам озбиљно схватила. Тада још нисам знала шта значи нека једне толике животиње и какве прохтеве има. Само сам желела да јашем, да идемо.

Да ли су ти се променили дани од када си постала власник?

– У потпуности. Често одлазимо у шетњу, јер раније није имала контакт са људима, била је малтене дивља. Понекад сам се и плашила ње, јер нисам познавала њене покрете. Када је почела школа, у шетњу смо ишли сваког другог дана, али редовно. Има велику потребу за кретањем, па своје време усклађујем са тим. Око јутарњег храњења и чишћења ми помаже мајка, а увече је ја четкам, храним, чистим.

Шта кажу другови, како прихватају Соњу?

– Бивши школски другови нису могли да прихвате да имам коња, било им је не-обично, тако су се и опходили. Садашњи другови из разреда то прихватају, интересују се и схватају колика је одговорност држање једне тако велике животиње.

Не идете искључиво у шетњу са Соњом.

– Не, сада зна и неке трикове. Научила је да клима главом, да легне, да се покло-ни. Недавно сам је у-јахала, јер је напунила три године. Почела сам без узди, што је велики изазов. Обе учимо, а много ми помаже Јулија, јер има више искуства.

Често вас виђам заједно са Јулијом. Да ли је то пријатељство настало преко љубави према коњима?

– Да. Срепе смо се на улици приликом шетње коња, разговарале смо и она ми је давала савете. Штета што нам се кобиле не подносе најбоље, али

смо се нас две спријатељиле и размењујемо искуства везана за њих.

Имаш ли слободног времена?

– Имам веома мало слободног времена, а када га имам цртам коње, погледам неки филм, читам. Добро би било да имамо једну ограђену територију где би љубимци били пуштени на слободу, лакше би их обучаваили, брже би напредовали. Засад одлазимо на пољану крај гробља, али је близу пут, те нам не одговара. Зато би требало наћи неко решење.

Сигурна сам да ће пример ове две девојке следити многи. Ко их посматра како предано и с љубављу брину о својим коњима, можда добије вољу и крене тим путем.

X.H.